

淡江大學歐盟資訊中心通訊

EUi Newsletter, Tamkang University



第 25 期

發行人

主編

編輯助理

訂閱網址

<http://info.lib.tku.edu.tw/epaper/subscribe.asp?sid=1>

2010 年 03 月發行

淡江大學覺生紀念圖書館

許琇媛

余欣凌

全世界的人口逼近一百億，氣候變遷、石油產量不足、水資源的品質影響糧食產量等各項議題，陸續浮上檯面。各國當提出新思維，針對全球糧食危機，尋找有效的解決之道。歐盟執委會意識到，若食品及農產品的價格上升持續一段時間，會影響到全球及歐盟的安全，包括對於資源恐懼的衝突，以及增加人們的抗爭運動。本期第一篇專題將探討歐洲與全球糧食安全議題。

2009 年 12 月 10~11 日歐盟會員國元首齊聚歐盟總部布魯塞爾，召開一場歐盟高峰會，針對歐盟未來的發展方向、環境及經濟就業等議題進行探討。此次高峰會為瑞典擔任輪值主席國所舉辦的最後一次高峰會，也是歐盟里斯本條約生效後的第一場高峰會。因此，各會員國元首在里斯本條約的架構下，討論歐盟未來的發展問題。第二篇即整理 2009 年 12 月歐盟高峰會的重要決議內容。

本期學者專欄邀請國家政策研究基金會財金組顧問黃得豐教授，撰寫與分析現階段最熱門議題『希臘發生債信危機之原因及其影響』。著者以其豐富的實務經驗，就三大面向來分析前述議題的成因：歐盟整合結構性之缺陷與問題、希臘本身長期債信紀錄欠佳並與銀行隱匿做假、國際投機客趁機狙擊與非法放空，讓讀者們深入瞭解此一危機的真相，以及此危機對歐盟、歐元及國際間所造成的影響與衝擊。

本期讀者文章由淡江大學歐洲研究所博士候選人張怡菁小姐撰寫，分享對英國貿易文化辦事處之文化傳播功能的研究心得。

▶ 歐盟專題.....	3
歐洲與全球糧食安全議題	3
2009 年 12 月歐盟高峰會重要決議	8
▶ 學者專欄.....	11
希臘發生債信危機之原因及其影響	11
▶ 歐盟資料庫簡介.....	21
ARENA 歐洲研究中心	21
歐盟高峰會網站	23
▶ 讀者投稿文章.....	25
英國貿易文化辦事處之文化傳播功能研究	25
▶ 歐盟出版品訊息.....	39
1. Competition Policy in the EU: Fifty Years on from the Treaty of Rome	39
2. Ideas, Institutions, and Trade	40
3. Insider Dealing and Money Laundering in the EU	41
4. Conflicts of Rights in the European Union: A Theory of Supranational Adjudication	42
5. Enforcing European Union Law on Exports of Dual-use Goods	43
6. EU Law	44
7. Early childhood education and care in Europe	45
8. OSH in the school curriculum	46
9. Research for Europe	47
▶ 活動預告.....	48
▶ 歐盟重要日程.....	50



歐洲與全球糧食安全議題

全世界的人口逼近一百億，氣候變遷、石油產量不足、水資源的品質影響糧食生產力等各項議題陸續浮上檯面。全球各國當提出新思維，針對糧食危機，尋找有效的解決之道。

一、全球發展糧食安全的重要里程碑

1962年：歐盟實行歐盟共同農業政策。

2008年6月：羅馬舉行的全球糧食高峰會中通過宣言，呼籲國際社群應增加對發展中國家的援助，特別是最低度發展的國家，以及受到高糧食價格影響最多的國家。

2009年1月：歐洲議會發表自發報告，呼籲歐洲應更主動地確保全球糧食安全。

2009年6月26-27日：聯合國於馬德里召開糧食安全會議。

2009年3月4日：全球糧食安全會議於布拉格舉行。

2009年3月17-18日：2008年諾貝爾經濟學獎得主克魯曼，在第二次農業未來的論壇“The Global Financial and Economic Crisis: The challenge of financing food and environmental security”上，針對糧食安全發表演說。

2009年3月16-22日：第5屆世界水資源論壇於伊斯坦堡舉行。

2009年3月：執委會對於全球氣候變遷問題發表白皮書。

2009年：歐盟討論2013年之後的長期預算計畫，並界定未來共同農業政策的範圍。

2009年10月12-13日：專家論壇“How to Feed the World in 2050”於羅馬舉行。

2009年10月13日：歐洲智庫EurActiv發表名為“World food security: What role for Europe?”之評論

2009年11月16-18日：世界糧食安全高峰會於羅馬舉行。

2015年以前：實現聯合國的千禧年目標，消除全球的飢餓及貧窮問題。

二、何謂糧食安全？

根據聯合國糧農組織(FAO)的定義，糧食安全是指所有人在任何時候，都可

以獲得充足、安全且營養的食物，滿足飲食的需要和喜好，以得到積極且健康的生活。更進一步地說，涉及下列條件：充足的糧食供應量和可用性；每季或每年間皆無波動或短缺，穩定地供應糧食；糧食的可得性；及糧食的品質和安全。

聯合國糧農組織統計，全世界約有九億兩千三百萬的人由於極度貧窮而長期處於挨餓狀態，更有20億人因為不同程度的貧窮間歇性地缺乏糧食。

三、實現糧食卡特爾(Cartels)!?

近來糧食價格上升已在拉丁美洲、非洲及亞洲引起暴力抗爭，顯示基礎農產品價格的上揚已對這些地區造成直接的影響。2008年春天，泰國、緬甸、寮國、越南和高棉同意在基本糧食價格高漲的情況下，成立一個穩定稻米價格的組織—稻米輸出國組織(Organisation of Rice Exporting Countries, OREC)。這個組織將在2012年以前建構完成，形式類似石油輸出國組織(OPEC)。

發展中國家是糧食的淨進口國，已受到糧食價格上升的嚴重衝擊，糧食淨輸出國卻賺取巨額利潤，長遠來看，糧食價格上升可幫助一些發展中國家的農村地區脫離貧困，增加農民的收入。

較高的農產品價格可能會增進私人或公部門對於生產力和基礎建設的投資計畫，並且將生產擴大至邊緣地區。但相反地，會減緩都市化，因為高薪資和勞工需求的增加，會刺激人們留在農村地區。

歐盟共同農業政策(CAP)最初是為了支持生產，及面對二次大戰所帶來的糧食短缺所創建，但卻導致一個生產過剩的世界市場，這也意味著發展中國家面臨一個不公平的競爭。如今，歐盟已選擇減少對於生產的直接補助，並重新定向為農村發展基金。近來的糧食價格上升引發未來路線的爭論，此爭論才剛剛開始，歐盟農業政策預計從 2013年進行重大改革。

四、當前全球面臨的糧食安全威脅

(一)糧食需求增加

糧食需求增加來自於全球人口增長。世界人口目前為 60億，但預計在2020年會增加到90億，2050年左右會增加到100億。人口的增長除了對於基本糧食需求，如小麥、肉類和乳製品會有穩定的增加外，新興的經濟體像中國、印度等變得更加富裕，其人口也適應西方模式的資源密集飲食習慣。根據世界銀行的統計，對於基本糧食的需求，在2050年會增加50%，對於肉類食品的需求會增加85%。

(二)土地競賽

產量增加的潛力可能不足以養活全世界的人口。預估更多的農地會受到人口的挑戰，由於這些農地受到全世界都市化的挑戰，許多城市轉向將土地用於生產生質燃料和木材。氣候變遷同時對於農地和可吸收溫室氣體的森林保護產生威脅。

(三)土壤品質

自1940年代的綠色革命以來，世界上的集約農業已導致農業土壤的嚴重劣化。根據國際糧食政策研究所(International Food Policy Research Institute)統計，全球多達40%農業用地的土壤劣化。這是因為在相同的土地上都只耕種同一種農作物，多年下來，所需的土壤養分已耗盡，並減少了作物產量。

(四)農業生物多樣性之“遺傳侵蝕”(Genetic erosion)問題

事實上，根據科學家的研究，以高產量或外來的品種取代本土品種，導致野生或本土品種的重要基因庫瓦解。伴隨人類為改善生活品質及追求更高的經濟發展，導致區域或全球性無法恢復的破壞行為，間接造成了物種的遺傳侵蝕，使基因的多樣性損失。一些研究人員也相信，生物在遺傳或生態學上傾向一致性，是受到發展現代農業的影響，例如：基因改造食品(GMOs)，這代表農業生態系統的基因多樣性受到挑戰，降低了農業適應氣候變遷以及新品種害蟲的能力。

(五)缺乏水資源

農業用水占世界淡水資源的70%，抽取湖泊、河川或地下水的水資源，很可能會威脅到全球糧食生產的長程穩定。2009年在瑞士達沃斯舉辦的世界經濟論壇提出警告，世界上有許多地方處於水資源破產的邊緣。2005年，一項由聯合國主辦的千年生態系統評估更指出，70條世界的主要河流，包括科羅拉多河、恆河、約旦河、尼羅河、底格里斯河和幼發拉底河，已經接近對於灌溉系統和水庫用水的最大抽取值。

(六)氣候變遷問題

氣候變遷會直接影響到農業生態系統的改變及糧食生產。季節變化所引起的降雨量增加會進一步影響到水資源的供應，增加雨量預測的困難度，氣候條件的變化也將帶來新的農作物病蟲害。此外，氣候變遷會在農作物的生產上引起區域性轉移。海平面的上升會使高緯度地區的耕地增加，但在大多數發展中國家所處的低緯度地區，則會有相對的耕地下降。同時，喜馬拉雅山和西藏的冰川融化，則會對包括中國在內的亞洲國家帶來嚴重的水資源供應問題。

(七)高度仰賴石油

自1940年代的綠色革命開始，農民便開始使用來自石化生產的產品，包括

農藥、化肥和除草劑等。機械化的農耕方式出現後，現代的農產品生產就已高度仰賴石油。綠色革命在1950~1984年間使全球的農產量提高250%，石油的不斷減少，預期會對現代的工業化農業體系產生重大影響。此外，糧食生產會受到社會政治因素的阻礙，特別是在發展中的國家。政府的干預有可能會減少生產者對於增加生產的投資，小農戶也會在取得種子、化肥、機器、信貸和市場進入上遭遇困難；農業食品鏈中介者之權力會阻礙農民獲得公平補償的機會，戰爭和種族間的動盪更會阻礙整體糧食生產的永續性。

五、因應全球糧食安全的可能解決方案

(一)提高農業生產力

由於對糧食需求以及擴大土地限制的競爭日益增加，在現有的土地上增加產量變得至關重要。其中一項主要的爭議集中在基因改造農產品上。由於基因改造農產品更能抵抗害蟲、雜草、昆蟲和寄生蟲，因此能有更多的收成以及可使用較少的農藥。第二代的基因改造技術目前正在發展中，將使農作物有抵抗水資源短缺、極端的溫度、土壤鹽化及酸性土壤的能力。在此背景下，耐乾旱和耐鹽的作物更顯重要，以對抗氣候變遷、水資源短缺和土壤劣化。此外，農產品的產量也有可能增加，特別是在發展中國家，需確保農民獲取種子、化肥、機器、技術、信貸和市場進入。這方面可借助於公部門對於農業的大量投資和全面性的基礎建設，以及已開發國家對於發展中國家的援助。

(二)促進農業的研究與發展

雖然全世界目前以少數的農作物為主食，例如水稻、玉米和小麥，但農業研究人員認為，必須培養農作物的多樣性，同時探索新品種，以及基因多樣性的新作物。他們認為在物種間擁有基因多樣性，將能夠使作物更容易適應不斷變化的氣候條件。研究人員還強調，需要將更多跨部門的研究互相結合，例如、農業學、城市化、能源供應、基因學、病理學和經濟學，以便應付農業上的挑戰。

(三)選擇更加綠化的農業行為

透過滴灌或噴灌的方式來取代淹灌，可讓農業用水減少30%~50%。其他可能的解決方法，包括病蟲害綜合管理、土壤生產力綜合管理及少耕。第一種方法是運用天敵和寄生蟲來摧毀病蟲害，從而減少農藥的使用。第二種方法是結合有機肥料和無機肥料的運用來增加生產，同時改善土壤的品質。

改變耕作方式，透過耕地將土壤轉換成未播種前的狀態，將可使土壤的硬質層結構增加永續性，也可防止植物的根部和水穿透到土壤深處。少耕是一種不翻動土壤的保護性耕作方式，將植物的殘留物留在土壤表面，播種則透過這個分層進入原狀土。雖然這意味著需用除草劑來控制雜草，但此方法被認為有助於防

止水土流失，並可使土壤保持濕潤。

(四)推動國際合作

其他的建議包括：1.農業貿易自由化，由於歐盟和美國對其糧食生產和出口限制採取農業補貼計畫，已削弱了發展中國家農業部門的競爭力。2.創立緊急反應機構和國際組織(國際食品局)，由無利害關係的一方來監督，例如聯合國世界糧食計畫署建議，今後的糧食危機要採取集體的合作行動。3.支持小規模農業，特別是在發展中國家，幫助他們提高農業生產力，這不僅能加強糧食安全，還能幫助小農戶擺脫貧困，使他們能將產品收益再投資到多樣化的生產中。

六、歐盟提出的回應

歐盟執委會意識到，若食品及農產品的價格上升持續一段時間，會影響到全球及歐盟的安全，包括對於資源恐懼的衝突，以及增加人們的抗爭運動。歐盟甚至提出，將此問題列入目前正在重新審查的2003年歐盟安全戰略(European Security Strategy)。

為解決全球糧食價格上漲的問題，歐盟提出了一些倡議，其中包括促進開放的貿易政策和完成WTO杜哈回合談判，執委會認為以“發展中國家之重大潛在收益”為主開發新的市場機會。杜哈回合談判的進展將有助於創造更多的出口收入，促進農業生產及促進食品的市場進入。

直至2007年為止，非洲、加勒比海及太平洋地區(ACP)國家享有進入歐盟市場的優惠，它們幾乎可以免關稅及免配額地進入歐盟市場，然而，這種做法被認為違反了WTO會員國的非歧視性原則。歐盟與ACP國家間之經濟夥伴協定(Bilateral Economic Trade Agreements, EPAs)，應在2007年WTO中止ACP國家暫時享有進入歐盟市場之優惠時終結，但到2007年底，只有一個區域經濟伙伴協定完整商定，而在其他五個地區的談判中，只有臨時協議，主要是貨物貿易的簽署，期望繼續談判，以實現全面的區域經濟夥伴協定。

歐盟執委會還認為，發展合作方案可以幫助發展中國家做出結構性和長期性的改變，支持創造“有利環境的部門”。執委會主張改革農業政策、體制和土地管理制度，以投資於農村發展，特別是在農村基礎設施和農業研究計畫。此外，執委會還致力於人道主義協定，透過支持如世界糧食計畫署之國際計畫，希望能幫助世界上最貧窮的人們獲得糧食。

圖書館歐盟資訊中心 許琇媛、李成鈞編譯

資料來源：

<http://www.euractiv.com/en/cap/europe-global-food-security/article-179097>

2009 年 12 月歐盟高峰會重要決議

2009 年 12 月 10~11 日歐盟會員國元首齊聚歐盟總部布魯塞爾，召開一場歐盟高峰會，針對歐盟未來的發展方向、環境及經濟就業等議題進行探討。此次高峰會為瑞典擔任輪值主席國所舉辦的最後一次高峰會，也是歐盟里斯本條約生效後的第一場高峰會。因此，各會員國元首在里斯本條約的架構下，討論歐盟未來的發展問題。峰會期間適逢聯合國氣候變遷峰會正在哥本哈根召開，因此理事會於會中提出，希望能對聯合國氣候變遷峰會的進展狀況進行評估，歐盟並在必要的情況下採取相應措施。在經濟議題部分，理事會決議討論研擬一套方案，設置金融監管的機制，以確保新的監管系統能順利在 2010 年執行。

里斯本條約的生效讓歐盟全面性因應眼前的相關挑戰。歐盟將持續推動落實里斯本條約的工作，如設置歐盟對外行動單位以及回應公民倡議所制定的相關立法。歐盟高峰會強調，針對現有經濟刺激政策發展出一套可靠及協調性的策略，以求歐盟內部經濟呈現回穩狀態。過去幾個月來，歐盟在強化法規架構下，已有相當的進展，特別是高峰會中達成設置新財務監理機構的協議。

此次歐盟高峰會通過了未來 2010~2014 年的多年度計畫，命名為『斯德哥爾摩計畫』，針對歐盟未來自由、安全與司法區計畫進行更深遠的規劃。歐盟雖逐漸走出經濟危機的陰影，但正面臨組織架構上的重要挑戰，因此必須評估里斯本策略執行的效力，並同時發展新的策略以因應未來的新挑戰。但內部就業問題依舊嚴重，因此理事會研擬在里斯本條約的基礎上，於 2010 年春天提出一套解決就業問題的政策。

針對聯合國哥本哈根氣候變遷會議，高峰會中各國元首相互交換意見，尋求達成共識。瑞典總理兼歐盟輪值主席 **Fredrik Reinfeldt** 表示，藉由 27 個歐盟成員國的志願承諾，未來 3 年歐盟每年將提供相當於 24 億歐元金額，總計 72 億歐元來支助開發中國家因應與處理氣候變遷問題，並表示歐盟與其會員國已準備好於 2010~2012 年間兌現此一承諾。歐盟高峰會也針對伊朗及阿富汗發表相關宣言。以下將此次高峰會的主席結論內容歸納為下列幾大面向。

一、歐盟機構議題

此次歐盟高峰會對於里斯本條約終於在 2009 年 12 月 1 日生效，表達歡迎之意，由於新條約生效將提供歐盟一個穩定與持續的新機構機制，賦予歐盟全面迎接新挑戰的能力。瑞典擔任歐盟輪值主席國期間，密集準備條約生效後的相關工作。**Herman Van Rompuy** 也在里斯本條約生效的同時，接任歐盟高峰會的常任主席，**Catherine Ashton** 同時接任歐盟外交事務與安全政策的高級代表。高峰會中要求高級代表能在最短的時間內，於 2010 年 4 月底前提出歐盟對外行動單位設置的組織架構、運作功能以及相關的立法等，各會員國將持續支援推動該項

任務。高峰會對於執委會開始對外徵求公民提案，表示樂見，以落實里斯本條約中賦予的歐盟公民提案權精神。

二、歐盟經濟狀況與金融市場監管

歐盟境內經濟情況已經開始出現回穩的訊息，消費者信心也逐漸提升。相關報告預測景氣將在 2010 年稍微恢復，2011 年也將回復以往的成長力道。然現階段的市場仍充滿著不確定性與危險的因素，且預測 2010 年歐洲境內就業與社會情況仍持續衰退，因此歐盟高峰會決議，相關的經濟援助政策會持續至景氣回升為止。為鞏固歐洲人民的希望與信心，歐盟高峰會希望在現有的基礎中推動經濟發展，並針對現行政策進行協調與溝通工作。

高峰會強調對歐盟金融市場進行相關的監理工作。金融風暴已明顯暴露出目前金融市場架構的缺陷，因此須規範出監管相關財務機構的範圍。歐盟歡迎高峰會快速且具決定性的行動，並同意設立一個監督歐洲金融狀況的新組織。此一組織將提供更大的保護機制，以對抗未來的經濟泡沫化與危機，重建消費者與投資者在歐洲金融市場中的信心，提高金融穩定度並監督市場。

此次歐盟高峰會同意理事會提出的完整解決措施，即在歐盟架構下設置新的監督機制－歐洲系統風險局，該局將提供歐盟一個系統化、進行由上而下的監管風險方式，提出相關風險警告並提供解決相關問題的建議。新的監督機構將發揮較強的監督功能，有效針對銀行、保險市場進行監管，並在協調過程中保障歐盟法執行的一致性。

三、推動歐盟2020新策略

歐盟整合過程中，面臨多項重要的結構性挑戰，因此早在10年前便提出里斯本策略(Lisbon Strategy)。前述策略目的在提升歐洲的競爭力與激勵歐盟內部組織的改革。策略執行10年後，現正是評估其影響力的時刻，特別是對於未來發展的評估。面對經濟和社會衝擊的相關危機，以及人口老化所形成的挑戰，為了更長遠改善歐盟競爭力和增進經濟穩定成長潛力，因此歐盟提出制訂2020新策略(EU '2020 strategy')的需求。有關歐盟2020年策略，執委會於2009年11月開始向外界諮詢意見，期望替歐盟未來10年的經濟與社會發展規劃更佳的藍圖，新策略出爐後將取代今年屆期的里斯本策略。執委會擬推動歐盟於2020年前，朝綠色與知識經濟體邁進，發展的4大優先面向為：創新與知識、對抗社會孤立、綠色經濟成長、新數位歐洲議程。

四、推動斯德哥爾摩計畫

峰會中提出歐盟將落實一個開放且安全的歐洲服務與保護公民計畫，因此將積極推動斯德哥爾摩計畫，以持續發展歐盟的自由、安全與司法區，服務與保護區域內公民的任務。海格計畫施行5年後，該是歐盟檢視相關政策以及面對新

挑戰的時刻，伴隨里斯本條約的生效，決議在此次高峰會結束後，執行一項自 2010 至 2014 年的斯德哥爾摩多年期計畫。

斯德哥爾摩計畫將更尊重公民的基本權利和自由，並建構完善保障歐洲安全的機制，特別著重於法律執行方式與落實個人權利保障等。

五、對抗氣候變遷問題

聯合國哥本哈根氣候變遷會議創設了一個歷史性的機會，讓國際社會共同面對氣候變遷的挑戰。歐盟高峰會回顧會員國在 2009 年 10 月 30 日的相關談判立場，決議所有的團體必須致力達到全球化、綜合化、有雄心壯志以及政策穩定的和哥本哈根協定合作，這將會克服峇里行動計畫，並且建立在京都議定書的基本要素之上。哥本哈根協定的前提為使用一般同意、顯而易見的國際標準測量、報告跟審核，如此保證協定執行的透明度與承諾。在此情況下，歐盟將致力於邁向提高國際環境治理目標。歐盟高峰會則緊急地要求已開發國家，不要再延遲降低碳排放量的承諾，以及要求開發中國家和先進國家盡快實施相關行動。

身為全球的一份子，歐盟站在前線努力對抗氣候變遷問題，重申在 2020 年前將有條件的減少碳排放量，並降低至 1990 年排放標準的 30%。前述承諾提供給其他已開發國家做為減量的參考，開發中國家則依自我能力衡量其減排能力。

圖書館歐盟資訊中心 許琇媛、余欣凌編譯

資料來源

European Council Presedency conclusions

<http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cmsUpload/st00006.en09.pdf>



學者專欄.....

本期學者專欄，邀請國家政策研究基金會財金組顧問黃得豐教授，撰寫與分析現階段最熱門議題『希臘發生債信危機之原因及其影響』。著者以其豐富的實務經驗，就三大面向來分析前述議題的成因：歐盟整合結構性之缺陷與問題、希臘本身長期債信紀錄欠佳並與銀行隱匿做假、國際投機客趁機狙擊與非法放空，讓讀者們深入瞭解此一危機的真相，以及此危機對歐盟、歐元及國際間所造成的影響與衝擊。

希臘發生債信危機之原因及其影響

黃得豐

國家政策研究基金會財金組顧問

淡江大學歐洲研究所兼任副教授



htf0602@yahoo.com.tw

壹、緒 論

歐盟 1999 年初進行歐元區整合時，其成員國必須遵守馬斯垂克條約與「穩定暨成長公約」之規定：有關匯率、通貨膨脹率、長期利率、預算赤字、與政府負債均須符合「整合標準」(Covergency Criteria)。當時希臘因不符合規定而喪失參加資格，惟准予在 2001 年初重新考慮，後來雖然加入惟其政府開支仍然浮濫，而屢遭歐盟執委會糾正。去(2009)年 10 月主張改革之社會黨巴本德里歐(G. Papandrou)總理執政後，即授權由帕帕康斯坦丁努(G. Papaconstantinou)財長執行「監督各部會預算系統」，並自 11 月 23 日大砍前由共和黨政府編列之預算，把赤字由 GDP 之 12.7%降至 9.1%。當時適逢杜邦財務危機，爰被國際投機客(或國際禿鷹)併列為風暴而重挫全球股市，並拖累歐元急貶。雖然希臘政府提出「緊縮預算赤字預算計畫」堅持改革，惟國內罷工反抗、歐盟執委會指責、歐元區成員國不滿、三大信評公司調降評等、及國際禿鷹狙擊歐元等經過，均造成國際金融市場之不安與動盪。到了 2010 年 3 月初希臘全力配合執委會之要求而進一步縮減 48 億歐元，並確定將 2010 年度赤字降至 GDP 之 8.7%，歐元乃止跌回升，希臘公債順利返回金融市場且超額發行後，整個希臘國家債信危機才暫時告一段落。

鑒於此次希臘債信危機之原因眾說紛紜，為避免立論偏頗，爰將各方意見彙

總整理後歸納為歐盟整合結構性之缺陷與問題，希臘本身長期債信紀錄欠佳並與銀行隱匿做假，及國際投機客趁機狙擊與非法放空三部份加以析述，而上述三個原因似又皆直接或間接導源於美國金融海嘯所造成之全球性金融危機。至於此次危機之影響方面，則係從拖累歐元匯價大貶、衝擊歐盟與歐元區、及造成國際金融市場動盪不安等加以扼要敘述。本文係僅針對特定事件之發生而敘述其原委，及其所造成之影響。此乃由於希臘債信危機之發生有其獨特之原委，背景、環境、及本身長久以來之積弊，因而其發生之經過與解決過程，尚不足以作為一般通案或範例。對於國際禿鷹近年來利用衍生性金融商品在金融市場上炒作與放空，扭曲市場與混淆視聽等，實在防不勝防。本文乃就與希臘債信危機有關之換匯交易，信用違約互換及利差交易等均予詳加說明，以增進對該危機真相之瞭解。因而本文並未詳加批判與建議，若有疏漏之處，尚祈不吝賜教與指正。

貳、歐元區整合之結構性缺陷與問題

一、組織結構性之缺陷因金融危機而浮現

(一) 只有貨幣聯盟仍無法解決財政失衡

1999 年初歐元區整合時原認為透過「貨幣聯盟」組織可加速促進「政治聯盟」組織更密切地結合，惟後來「政府聯盟」仍無進展。因而歐元區迄今尚無政治力可約束成員國之財政與稅收，上述「整合標準」中之預算赤字與政府負債仍須由各成員國政府自行處理；至於匯率、通貨膨脹、與長期利率則由歐洲央行統籌處理即可。在經濟繁榮或承平時期，歐元區部份成員國就已利用資金寬鬆與財政散漫之便，而以遠較其本國原使用貨幣強勁之歐元，及遠比過去為低之利率大量發行公債，近年來均已陸續到期，為履行償債義務原已為其心腹大患。到了金融海嘯後，各成員國又必須擴大財政支出以拯救其本國之銀行系統與刺激經濟，各國之預算赤字與政府負債再度攀高，當初整合之組織結構性缺陷終於浮現。

依據歐盟執委會最近預估之數據，整個歐元區 2010 年平均政府負債為 84%，此乃各國為因應金融危機而多已超過規定之 60% 限額。至於超過平均數者有希臘 124.9%，義大利 116.7%，比利時 101.2%，與葡萄牙 84.6%；核心國之法國為 82.5%，德國為 76.7%；只有芬蘭 47.4% 與盧森堡 16.4% 仍低於 60% 之限額。若各國振興經濟措施或方案退場後，上述平均數才有可能低於 60% 之限額。

(二) 仍應促成儘速完成「政治聯盟」組織

由於一個貨幣之穩定與成熟，除應靠央行妥善之貨幣政策與流動性

控管外；尚須財政部收稅償還政府負債。因此，只有貨幣聯盟之統一貨幣，而未交出課稅權，乃歐元區整合先天上之缺陷，亦係造成希臘國家債信危機的主要原因之一。另外，歐盟高峰會 2007 年 12 月 13 日簽署里斯本條約(Treaty of Lisbon)時即希望相關機關今後運作能更有效率，惟須俟 27 國完成批准而拖延較久。到了去年 12 月 1 日生效時，第一位常任主席范宏培(H. V. Rompuy)就任後即對希臘危機甚為重視，並於 2010 年 2 月 11 日在召開歐盟高峰會前，邀請歐盟各相關機關之領袖，及歐元區核心成員國之領袖在會場外協調援助事宜，因而穩住大局。此外，去年底亦依據該條約在法蘭克福設立類似歐盟金管會組織，及其下轄之銀行局設於倫敦，均欲統籌處理 27 國之金融管理，並可用以因應今後任何金融危機之衝擊。此一進展對於促進「政治聯盟」之整合，及改善目前組織結構性上之缺失，似已邁進了一大步。

二、經濟結構性問題因金融危機而引爆

(一) 經濟結構性問題早已存在

歐元區各成員國間之經濟體質互異，在單一歐元下各國皆須放棄貨幣自主權，歐洲央行在執行貨幣政策時又無法兼顧到各成員國之狀況與需要，而對體質已欠佳之成員國在調控其本身經濟之能力上造成傷害。雖然這些成員國均曾運用大量財政支出，造成短暫之經濟榮景與房地產價格飆漲，且因外資大量流入而造成典型之移轉性問題，亦即因商品與勞務需求增加而造成通貨膨脹，後又因其物價偏高而喪失對外貿易之競爭力。最後當外資撤走與泡沫破滅時，國內需求大減，造成物價下跌而使企業利潤與國家稅收同時減少，並使薪資降低與失業增加，且政府負債多偏高。這些成員國乃逐漸往通貨緊縮方向走，因而均希望歐元貶值與寬鬆之貨幣政策，以振興競爭與提高競爭力。至於體質較佳與核心成員國，則因政府負債較少，經濟發展較穩定，對外貿易常呈出超而累積貿易盈餘，這些成員國乃逐漸往通貨膨脹方向走，因而反對歐元貶值，且傾向於較緊縮之貨幣政策。

(二) 引爆債信危機後仍應從政治面尋求解決

當金融海嘯肆虐與歐盟遭遇 10 年來首見之經濟衰退後，面對瞬息萬變之金融與經濟之惡劣環境時，缺乏靈活有效之因應措施，即表示用以抵抗外犯之免疫力已降低。復因為使用共同貨幣，歐洲央行才是貨幣政策之決策者，因而經濟體質較差之成員國乃缺乏有效之矯正經濟方法，既無法以貶值方式來提振出口與觀光利益；又不能調降利率或增加貨幣供給額以增加銀行貸款與刺激消費。換言之，此種經濟結構迥異之成員國串連在單一貨幣之歐元區內，因無統一之財稅經貿與勞工政策協

助解決問題，則在金融危機後其差異日增且心結日深，最後乃爆發希臘債信危機，並可能陸續引爆其他經濟體質較差成員國亦發生類似之危機。既然「貨幣聯盟」無法解決問題，則似應仰賴政治面之財政與經濟儘速整合，至少應提出可以解決問題之相關措施因急，並使各成員之勞工政策能放寬限制並更具彈性，以便能順利前往互相支援。

參、希臘與銀行以換匯交易隱匿政府負債

一、債信欠佳乃以換匯交易隱匿造假

歐盟官員曾指責希臘長期以來即未認真控管財政失衡狀態，雖然這個歐洲文明發祥地，早在 3,100 年前希臘中世紀之城邦時代以後，數百個商業繁榮之城邦就已孕育全球最早之公債、匯票、簡易選擇權、及相關金融業務。惟自 1832 獨立以後，幾乎每數年即發生一次國家債信危機，其政府開支依然浮濫未節制，又無法促進經濟發展以增加稅收。因此，長久以來之違約紀錄與不確實之數據，不但未符合歐元區整合標準而屢遭糾正，而且始終無法讓金融市場建立信心，並於發行公債時提高殖利率而增加成本負擔。依據華爾街日報最近報導稱，高盛銀行與希臘政府自 1998 年至 2001 年間已進行 12 次換匯交易，其中 2001 年那次發行 100 億美元公債時尚意外賺 10 億美元。另據其他報導稱，希臘政府曾與 15 家證券商或金融機構擬定互換合約，而以其隱匿性貸款偷舉債，其他財政弱勢成員國亦仿倣而粉飾太平。上述報導再度顯示希臘為隱匿其政府債務似已到不擇手段之地步。

二、以換匯交易偽裝貸款隱匿政府負債

上述之換匯交易係指衍生性金融商品市場中用以管理匯率與利率風險之通貨互換(Currency Swaps)或換匯換利(Cross Currency Swaps)，乃 2 個獨立個體互相以等值而不同之貨幣所表示之資產或負債間之互換，交易雙方以不同貨幣計算本金與利息，並以不同之利息方式與約定之匯率算出之現金流量互換。其交易流程包括 3 部份：即期初本金按簽約時之即期匯率互換；期間各次之利息雙方彼此以對方之貨幣計算後支付給對方；期末本金雙方以事先約定之匯率在契約到期日換回。至於上述報導以希臘 2001 年發行 100 億美元公債尚因而額外賺 10 億美元乙節，乃當年 100 億美元公債係以美元與日圓發行，相對於該 2 種貨幣歐元當時呈弱勢且持續走貶，故向投資人收足全部債款後，透過發行該批債券之高盛銀行安排互換交易，希臘政府將以日圓與美元發行之 100 億美元公債立即換回等值之歐元，並偽裝成交易對手借給之歐元貸款，而隱匿其實際發生之公債數額。此外，當時似使用市場最常用之「以固定利率對浮動利率互換」方式，鎖定匯率與利率之風險後，自每期支付利息之現金流量中獲得 10 億美元之互換利益。

三、爲免事態更加嚴重已進行調查

據說當年希臘政府提供給高盛銀行之擔保品，還包括機場門票與發行樂透之未來收入。去年 11 月高盛銀行向社會黨政府再提出類似之換匯交易遭拒絕後，反而變成打壓歐元之投機客。依據希臘財政部之官方數據稱，去年底政府負債已高達 2,985 億歐元(4,070 億美元)，已較 1998 年俄羅斯危機與 2001 年阿根廷風暴時所出現之赤字高出 5 倍以上，因而最近已被視爲有史以來最大之主權債信危機。若其發行之公債數據另有隱匿，或其他財政弱勢成員國亦透過換匯交易隱匿公債，則後果必將更加嚴重。因此，在上述報導之後歐盟官員與歐元區政壇均甚憤怒。德國梅克爾總理 2 月 22 日公開指責「希臘長年偽造統計數據，若真有銀行幫希臘政府作假帳，則係屬於貪污醜聞」，且德國人亦不願提供金援，以防落入這些幫忙做假帳的銀行之口袋內。據悉，執委會與 IMF 均已派員進行調查中。

肆、投機客不當使用 CDS 利差炒作與非法放空

一、投機客以 CDS 利差押注希臘債信之違約走勢

(一) CDS 原爲投資人用以避險之金融工具

去年 11 月希臘社會黨政府爲展現改革決心，大力縮減預算支出後，國際禿鷹卻趁機狙擊歐元，先以信用違約互換(Credit Default Swaps, CDS)押注或擔保希臘公債恐會違約，而引起外界臆測，並扭曲市場走向；後又共同非法放空歐元，造成市場動盪不安。雖然希臘總理已多次譴責國際投機客之「心術不正」，惟危機與歐元貶勢仍每況愈下。所謂 CDS 係指 1995 開始推出之衍生性金融商品，以提供投資人瞭解風險來源、觀察金融危機之演變、預測信評之變化、及作爲證券價格變動領先指標之金融工具。若投資人害怕所購買之證券違約，可向發行證券或承銷之金融機構購買 CDS 避險，惟須定期繳付保證金給該出售 CDS 之金融機構，以換取萬一發生違約事故時獲得賠償。雖然最初認爲不會發生違約之 CDS 利差應在 50pbs(基點，1bp=0.1%)以下，惟投資人仍須每年按其投資證券金額之 0.5%繳付保證金給 CDS 出售者，以換取萬一發生違約事故時獲得賠償。

(二) CDS 已逐漸變質爲炒作工具

近年來 CDS 利差已逐漸由原來具避險功能之金融工具，變質爲引燃證券訊息之炒作工具，出售 CDS 之金融機構常故意扭曲市場狀況而拉高 CDS 利差，以賺取投資人之保證金。例如此次希臘公債之 CDS 利差即被國際投機客押注並不斷煽動拉高，到了 2010 年 1 月 28 日已

被拉高至 396bps。當 2 月 3 日希臘財長指出下個未爆彈恐係預算赤字甚高之葡萄牙(占 GDP 之 9.1%)與西班牙(占 GDP 之 11.4%)後,3 個國家之 CDS 利差均被拉高至歷史之最高點(希臘為 423bps, 葡萄牙為 226.5bps, 西班牙為 168bps), 因而再度引發信心危機, 亦造成股市重挫與歐元大貶。當時擔任希臘政府非正式政策建言人之諾貝爾得獎主史提格利茲(J. Stiglitz)乃宣稱「希臘政府已能把握狀況, 不會因而退出歐元區」, 除指責投機客加諸於希臘之壓力係「過度緊張」之表現外; 尚警告擔保希臘公債違約走勢之 CDS 利差「荒謬」。此後雖然 CDS 利差已下降並稍為收斂, 惟投機客放空歐元卻更為變本加厲。

二、投機客涉嫌非法放空歐元而遭調查

(一) 國際投機客聚會共謀放空歐元

在希臘國家債信危機發生以前, 歐元對美元原來已維持一段時間之強勢, 卻突然反轉急貶, 此似與國際禿鷹趁機狙擊有關。若以期貨市場上較具代表性之美國商品期貨委員會(CFTC)每週二結算全週對歐元放空之口數換算如次: 1 月 19 日前全週對歐元放空 41 億美元、1 月 26 日 65 億美元、2 月 2 日 72 億美元, 惟 2 月 9 日 94 億美元與 2 月 16 日 97 億美元均突然飆高放空金額, 據稱似與 2 月 8 日國際禿鷹齊聚紐約哈爾特(Hardt)經紀公司密謀共同放空歐元有關。接著由高盛銀行於 2 月 11 日發表一篇看空歐元之落井下石文章, 並指責當年曾與該行密切搭配之希臘預算赤字危機, 既已削弱市場對歐元之信心; 又將會長期地增加歐元風險。依據希臘情報單位獲取當日參加聚會之名單皆係著名的美國與英國之國際禿鷹, 其討論內容並非一般資訊傳遞或普遍事實之評論, 而係共商以特定價格放空歐元貶值及壓低歐元匯價之非法行為。此一聚會已引起歐盟各國之共憤, 歐盟相關領袖與官員均已提出譴責與關切。

(二) 歐美政府已同步對國際投機客進行調查

此次狙擊希臘危機之國際禿鷹係以華爾街之投資銀行, 避險基金與對沖基金為主, 因而美國聯準會(Fed)柏南克主席 2 月下旬向參院金融委員會報告時, 指出正在調查高盛銀行與其他金融機構是否利用 CDS 等投資工具押注希臘公債與非法炒作歐元。歐盟方面, 當執委會官員於 3 月 2 日指責 CDS 利差會引發市場恐慌後, 即已啟動相關之調查。同時德國財長蕭柏樂亦指責這種僅在店頭交易而不是在交易所交易之 CDS 缺乏透明度, 希望在 2010 年 4 月以前能立法加以規範。法國財長拉加德呼籲各國共同打壓押注政府公債違約之投機客。德國梅克爾總理 3 月 5 日接見來訪之希臘總理後, 在共同主持之記者會上亦譴責打

擊希臘公債之投機客，並指責 CDS 利差「就像幫鄰宅投保只為毀了它而從中獲利，這正是我們要約束的」。至於國際禿鷹涉嫌聚會共謀拋空歐元方面，美國司法部 2 月 26 日已函請 2 月 8 日參加聚會之所有金融機構均不得銷毀所有與歐元相關之交易紀錄，以接受調查。

伍、希臘國家債信危機之影響

一、拖累歐元之匯價之大貶

歐元自 1999 年初以 1.18 美元問世後不久即走貶，次年 10 月 26 日曾跌至 0.82 美元之歷史低點，惟 2008 年 4 月 22 日與 7 月 15 日曾再度攀至 1.60 美元之歷史高點。不久因金融海嘯衝擊而震盪下滑，復因當年 12 月與次年 1 月愛爾蘭、希臘與西班牙為因應金融危機面臨經濟與財政失衡，均遭 S&P 信評公司警告可能會調降債信評等，歐元乃由 1.43 美元下滑 7.5% 至去年 1 月 13 日之 1.33 美元。後因歐洲央行立即調降 0.75 個百分點之基準利率才穩住大局，爾後又持續對美元升值。到了去年 11 月 25 日惠譽(Fitch)信評公司調降希臘國家債信評等後，國際禿鷹趁機狙擊歐元，其匯價乃自 1.51 美元急速下滑，同時對國際 15 種主要貨幣走貶，並跟隨希臘債信危機之發展經過而起伏不定。2010 年 2 月初當希臘指出葡萄牙與西班牙赤字亦甚高，恐為下個未爆彈時，歐元已跌至 1.36 美元。到了 2 月中旬希臘提出緊縮預算計畫遭遇國內罷工抗議，三家主要信評公司警告將再調降信評等級時，歐元區核心國家與歐盟領袖已密集協商援助事宜，並多次對國際投機客提出警告，且美國與歐盟執委會已進行調查中，歐元跌勢才開始穩住。到了 3 月 3 日希臘宣布進一步緊縮赤字 48 億元，投資人對希臘債信恢復信心，歐元立即由 1.35 美元升值 0.3%。而且，次日希臘發行 50 億歐元公債意外順利，而成功超賣 3 倍多，證明希臘已重返金融市場。雖然如此，歐元自去年 11 月對美元走貶以來已跌了 11.8%，此乃歐元問世以來所面臨之最重大考驗，惟 IMF 卻認為歐元目前已來到合理之價位，而美元確實已經高估了。

二、衝擊歐盟與歐元間

希臘債信危機發生後拖累歐元下滑，除已浮現歐元區整合之缺陷與問題外；尚可能引爆其他財政失衡之成員國發生骨牌效應。因此，整個歐元區與歐盟相關官員均多次指責希臘債信紀錄長期欠佳及政府未認真控管財政失衡。若連 2001 年初重新考慮希臘入會資格時，亦係藉著與投資銀行以換匯交易隱匿政府負債而矇混過關，則這對於歐元區整合之光榮與嚴肅性，必然會投下一顆極具諷刺之震撼彈。至於歐元區核心成員國的德國與法國之官員，除指責「希臘債信危機係咎由自取、實在很難將擬議中之緊急援助視為正常行為」外；尚以「對其太仁慈則會降低其刪減赤字之意願」。依據民調

顯示，有 71% 之德國人反對提供援助，其他國家之反對比例亦大致相仿。

鑒於馬斯垂克條約第 104 條至 104b 條已明文禁止歐盟或會員國對單一會員國家提供金援；歐洲央行與各國央行不可提供貸款援助，惟不排除相互金融保證(Mutual Financial Guarantees)，爰若歐元之穩定性遭受重大威脅時，至少會由核心成員國之德國復興信貸銀行(KfW)與法國儲蓄信貸銀行(Caisse des Depots)等國營銀行，對參與購買希臘公債之銀行提供保證，以確保不會發生違約風險。既然希臘社會黨有改革財政失衡之決心，就應確實縮減政府開支，而不必在乎罷工抗議或在野黨之反對。因此，不管是歐盟之執委會或財長委員會在審查希臘政府所提之緊縮預算赤字計畫時均會指責努力不夠，並要求進一步縮減支出或增加稅收。到了 3 月初歐盟貨幣事務委員雷恩(O. Rehn)抵達希臘要求再進一步縮減預算對紓解危機之重要性，經希臘政府全力配合而於 3 月 3 日宣告再減少政府支出 24 億歐元，及增加稅收 24 億歐元，合計 48 億歐元，並確定 2010 年赤字將可自 GDP 之 12.7% 降至 8.7% 之後，歐元乃止跌回升。尤其次日希臘已成功發行公債，重返金融市場後，整個對歐盟與歐元區之衝擊才暫時解除。

三、造成國際金融之動盪不安

自從美國爆發金融海嘯衝擊全球後，各國緊急降低利率與擴大財政支出因應，並提出振興經濟措施挽救後，才使經濟得以復甦，且股市均已大幅回升。惟因希臘債信危機與杜拜危機共同引爆「黑色星期五」而重挫全球股市，爾後並跟隨著其危機之起伏進展而又造成多次全球股市大跌。除衝擊全球資本市場之穩定外，尚對歐美主要國家之經濟復甦造成傷害。至於貨幣與外匯市場方面，每當國際間發生任何特殊財經金融事件後，即便長久處於弱勢之美元，就會驟然轉強成為最大之避風港，此次亦不例外，連美國債券都被當作是強勢金融商品。此外，原被認為經濟已失落 10 年之日本，其日圓相對於歐元亦意外地轉強。美元與日圓在希臘債信危機發生以前才被充作利差交易(Interest Spread Trading)之弱勢貨幣，卻突然轉變為作多之強勢貨幣，若其轉換操作失當，恐會造成市場之動盪不安或發生風暴。

所謂利差交易係屬於利率互換(Interest Rate Swaps)衍生性金融商品之一環，乃投資人借進利率較低之貨幣資金，進行投資高利率貨幣或高收益資產，以套利獲益之交易。由於去年日本利率 0.1% 及美國利率 0.25% 已在其本國創下最低之紀錄，在國際間亦屬於偏低者。當歐元大跌後，國際投機客乃轉而拋空歐元作多美元與日圓，惟因金額龐大轉換又因換約期間等問題而不宜操之過急，目前尚有 1.5 兆美元與價值大約相仿之日圓尚未轉換。有鑑於近年來藉利差交易套利之市場迅速抬頭，除能廣泛改變匯率動向與走勢外；尚對匯率波動之影響力大增，爰若美元與日圓之利差交易轉換失當，恐會形成反噬，而使貨幣與外匯市場劇烈震盪或發生危機。

陸、結 論

根據歷史經驗顯示，每當國際金融風暴後不久，就會跟著發生主權債信危機，就如此次金融海嘯造成各國大增財政支出，以提出振興經濟措施挽救經濟，各國政府負債均大增，有些國家乃因而出現主權債信危機。希臘債信危機之爆發，雖然仍以金融海嘯為其最原始之原因，如因金融危機而引爆歐元區整合之結構性缺陷與問題，及引爆其他財政失衡成員國之共同危機。惟希臘本身浮濫開支與長久以來債信欠佳，甚至於與投資銀行換匯隱匿造假，亦為拖累歐元大貶之主要原因。幸好在歐盟與核心成員國之領袖積極關切，並要求希臘政府全力配合，才使危機化險為夷。至於國際投機客趁虛不當操作與非法放空歐元，亦正由歐美政府調查中。

盱衡各國狀況並非皆與希臘相同，亦即希臘債信危機之原委與處理方式，並非放諸四海而皆準。例如日本之政府負債為全球最高，為 GDP 之 219%，雖然標準普爾(S&P)信評公司最近已提出調降信評之警告，惟因其外匯存底全球第二高，且有強勁之經濟實力與外貿盈餘為後盾而不在乎，亦不怕國際禿鷹狙擊。此外，若在各國振興經濟方案尚未退場就參照希臘之方式而強力緊縮預算赤字，則恐將扼殺經濟復甦，對就業與稅收反而有害。雖然如此，希臘債信危機之教訓仍應引以為戒，畢竟太高之政府負債與預算赤字必然對經濟健全發展有害。允宜建立可長可久之財政與經濟體質，既要追求稅賦公平與合理性；又要把握改善財政黑洞之契機，否則付出之代價必然會更大。

參考資料：

1. 林建山，「歐美急凍」二次海嘯降臨？聯合報 A19 版，2010 年 2 月 6 日，台北市。
2. 吳國卿編譯，David Hale 登載於英國金融時報之「希臘求生何不效法紐芬蘭」，經濟日報 A5 版，2010 年 3 月 5 日，台北市
3. 張福昌，歐盟因應國際金融海嘯的策略評析，2009 年金融海嘯下歐盟的發展與回饋論壇，淡江大學歐洲研究所主辦，2009 年 12 月 29 日，淡水
4. 陳麗娟，里斯本條約之新發展，2009 年金融海嘯下歐盟的發展與回饋論壇，淡江大學歐洲研究所主辦，2009 年 12 月 29 日，淡水
5. 黃得豐，「歐洲金融市場專題研究」教材，淡江大學歐洲研究所，未出版，淡水
6. 劉聖芬，歐元化危機為轉機三部曲，工商時報 A5 版，2010 年 2 月 10 日，台北市
7. Landon Thmas Jr., Once a boon, the Euro is now a burden for some. The

New York Times, Feb. 3, 2009.

以上為學者論點，不代表本通訊立場！



歐盟資料庫簡介.....

本期選介兩個網站：(一)歐盟研究重要學術智庫 ARENA、(二)歐盟高峰會網站

(一)ARENA 歐洲研究中心

ARENA 目前為相當著名的歐洲研究中心。ARENA 的設置起源於 1994 年的一項研究計畫，爾後改組成為附屬於奧斯陸大學的歐洲研究中心。ARENA 為一個科際整合研究中心，研究領域著重於歐洲相關的治理體制及處於變動中的歐洲政治秩序，並致力於與國際各研究機構建立研究網絡。

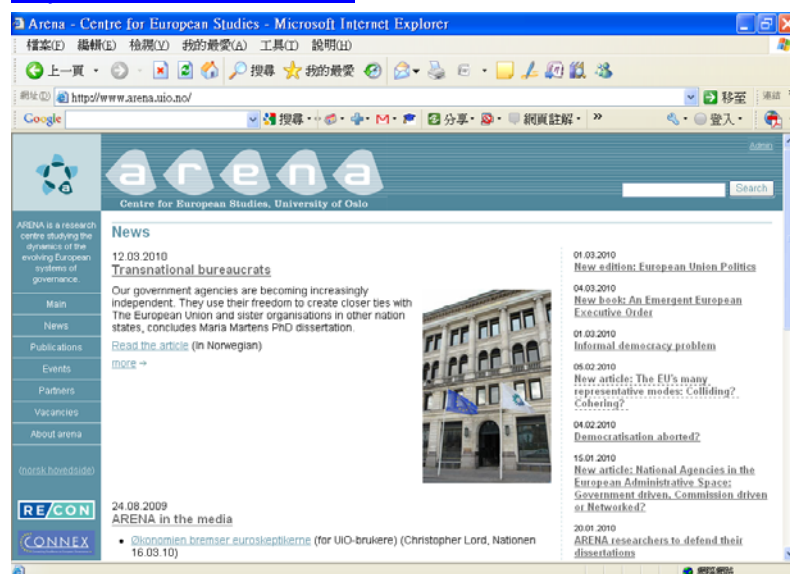
ARENA 中心網站提供使用者詳盡的學術活動資料，並提供有關歐盟議題的 3 大系列學術出版品：

1. ARENA Working Papers 系列，提供免費的研究文章全文預印本(pre-prints)，該系列的研究議題主要為 1994 年來新的歐洲治理秩序；
2. ARENA Reprints 系列，提供其出版期刊內文或圖書篇章的重印本；
3. ARENA Reports 系列，提供中心工作坊或會議紀錄、計畫報告書、中心學者所指導的碩士論文等。

此外 ARENA 中心也與 13 所歐洲研究相關學術機構合作，共同開發一套 ERPA 線上學術資料庫，可藉由此資料庫查詢前述學術機構出版的研究報告。

ARENA 歐洲研究中心網站連結

<http://www.arena.uio.no/>



ARENA 歐洲研究中心出版品

<http://www.arena.uio.no/publications/>



ERPA 線上學術資料庫連結

<http://eiop.or.at/erpa/>



(二) 歐盟高峰會網站

歐盟高峰會(The European Council)源起於 1974 年設置的歐體會會員國元首們的非正式論壇(informal forum)，該論壇提供元首們進行重大政策協商的平台。1992 年馬斯垂克條約賦予歐盟高峰會正式的地位，其功能被定位在推動歐盟政策發展走向的重要舵手。隨著 2009 年 12 月 1 日里斯本條約(Treaty of Lisbon)生效後，歐盟高峰會正式成為歐盟的七大機關(institution)之一，推動歐盟的政策走向以及優先執行政策，其現任主席為 Herman Van Rompuy 先生。

繼里斯本條約生效後，歐盟高峰會已建置機關的網站，有別於以往將內容附屬於理事會(Council)的網站中。讀者可使用下列網站連結搜尋歐盟政策最新走向，以及歷年來歐盟高峰會召開後的主席結論文件。

歐盟高峰會網站連結

<http://www.european-council.europa.eu/the-institution.aspx>



1993 年以來，歷次歐盟高峰會的主席結論全文

Presidency Conclusions

<http://www.european-council.europa.eu/council-meetings/presidency-conclusions.aspx?lang=en>





讀者投稿文章.....

本期讀者文章，由淡江大學歐洲研究所博士候選人張怡菁小姐撰寫，分享對英國貿易文化辦事處之文化傳播功能的研究心得。英國與台灣結束正式外交關係後，在台英國貿易文化辦事處肩負起經貿、科技、文化、教育、領事等工作，對於維繫兩國正常交流管道，功不可沒。根據新功能主義的研究，英國貿易文化辦事處除了上述的實際工作成效外，外溢效果在其中更是明顯，特別在教育部門的師資交流、文化傳遞以及科技部門的獎學金提供等，其影響的層面不單只是表象的活動而已，而是將英國的價值觀與文化思想慢慢深植於台灣人民的心中。

英國貿易文化辦事處之文化傳播功能研究¹

張怡菁

淡江大學歐洲研究所博士候選人

changichingocta@yahoo.com.tw

哈瑞森(L. E. Harrison)與杭亭頓(S. P. Huntington)合編的《為什麼文化很重要》(Culture Matters: How Values Shape Human Progress)一書中，提出文化屬於一個寬廣、巨觀層次的變項，心態模式則是微觀層次的變項。文化會反映出個別心態的總合，反過來，文化又影響所有的個人心態的模式。文化和心態模式為彼此連結又不斷發展的系統。文化非常重要，但是透過文化層次激發行動，則是一項極其艱鉅的工作，唯有透過文化手段來影響及改變心態模式，才有可能促使一個國家或地區的文化產生急劇的變化。但是，改變文化的努力並不會使國家的經濟表現發生變化²！

麥可·波特(Michael Porter)提出從競爭力出發的文化觀，係英國貿易文化辦事處與英國文化協會想在台灣倡導的「經濟文化」，也正是台灣現階段經濟發展所需要的支持創意與創新的社會價值觀，就是支持「美感經濟」所需的「經濟文化」。也就是指日常經濟生活中的「態度、信仰與價值觀」，會影響經濟發展與產業競爭力。文化影響競爭力，但是這是隱性的影響，如同柔性國力(soft power)或弱權力(power of weakness)的概念，文化的潛移默化作用，對未來的影響才是難料。

英國貿易文化辦事處扮演英國與台灣兩國交流的媒合角色，其主要目標乃致

¹本文為作者即將口試之淡江大學歐洲研究所博士論文《歐盟架構下的台灣與英國經貿文化互動之分析研究 (An Analytical Study on the Economic, Trade and Cultural Relations between Taiwan and the United Kingdoms—Under the Framework of the EU Law)》之章節，如需引用請註明出處。

²哈瑞森(L. E. Harrison)與杭亭頓(S. P. Huntington)合編，《為什麼文化很重要》(Culture Matters: How Values Shape Human Progress)，台北：聯經出版社，2003年，頁398-413。

力促進英國經濟及文化事務在台之發展，並肩負著提高英國商品對台之輸出及加強雙方貿易環境之使命。英國在台事務主要集中於商務、文化與教育領域。英國貿易文化辦事處成立於 1993 年，宗旨在提昇英國與台灣雙方的經濟利益與文化利益。接任的代表康博偉先生(David Campbell) 於 2009 年 2 月上任。英國貿易文化辦事處主要的工作性質是協助英國企業出口及投資台灣，以及協助台灣企業投資英國，同時還承辦旅居台灣英國僑民的僑務工作，提供實質協助。英國貿易文化辦事處下設政治經濟組、商務組、投資組、科技組、新聞及公共事務組、簽證組、英僑服務組以及管理組等。

其中新聞及公共事務組的服務項目，包括提供媒體有關英國和英國貿易文化辦事處之商務及文化活動。提供關於英國各方面之資訊予台灣大眾及媒體。英僑服務處係提供在台英僑領事服務，雖無法核發護照，但可受理護照首次及換發申請，並轉送英國駐香港總領事館辦理。至於英國公民、英國人士、英國海外國民與其他要求申辦英國國籍的人士可親至本辦事處申請。關於英僑子弟在台灣受基礎教育的問題，現階段則委由台北的歐洲學校協助僑民辦理教務問題。

自 2009 年起，面臨業務轉型與功能萎縮的單位是簽證組，簽證組長期以來負責接受與處理英國入境條件的各類相關問題，在 2009 年 3 月起停止受理台灣旅客的觀光、商務簽證申請作業³。

以下個別針對英國貿易文化辦事處的政經組、商務組、投資組及科技組的功能進行分析。最後，針對 2001 年獨立出來的英國文化協會角色進行探討，分析其在台灣所扮演的文化傳播功能。

壹、政經組功能

政經組的主要工作，乃觀察及分析英國企業在台進行商業活動所關切的台灣總體經濟環境與重大政治發展，藉以協助商務組及投資組的業務推展，同時亦負責觀察與財經相關的貿易政策(其他與商務組相關的貿易政策則由商務部負責)。除此之外，政經組亦扮演著支援商務部的角色，促進英國與台灣雙方金融業務的交流。透過協助安排拜會與交流活動，政經組負責推展與強化台英兩地金融機構的聯繫。該處並協助英國學界或非政府組織的專家訪台，探討法律、人權或其他雙方共同關切的議題。

政經組歷年來重要工作，主要協助安排台英商務會議，多年來台英商務會議的諮商與協調工作，皆是透過政經組與我國相關單位一起合作舉辦。平日的政經組工作是以收集我國政治、經濟局勢做研究報告向英國政府提出建言。

³ UK Border Agency, 'Visa-free access for Taiwanese visitors to the UK from 3 March 2009' (Feb 09, 2009), March 11, 2009, "UK Border Agency" <http://www.ukvisas.gov.uk/resources/en/news/visafreeaccesstaiwanesevisitors>(2009 年 7 月 6 日)

貳、商務組與投資組功能分析

商務組所提供之商業服務的對象為英國出口商、台灣進口商、政府相關單位及各貿易協會組織。此部門由 6 個小組所組成：消費品組、建設公衛組、工業科技組、醫療保健組、活動推廣組及有關南台灣業務的南台灣組。商務部 6 個小組對台灣進口商所提供的服務包括：確認英國潛在的商業伙伴、提供英國廠商的聯絡方式及相關背景資料(台灣背景資料：包括歷史背景、地理位置、及基本數據資料，如當地匯率、語言及主要的城市。由英國貿易暨投資署駐台人員評鑑選擇出的商機。拜訪台灣須知：上自風俗民情、上班時間，下至護照、簽證與醫療事務等各類資訊。商展、座談會、訪問團及英國貿易暨投資署協辦之其他活動。與出口商相關的實用網站、英國本地的聯絡窗口及其他實用聯絡資訊)、協助並安排台灣和英國貿易團體之拜訪行程，協助英國企業在台經貿與投資，並輔導台灣企業尋覓所需之英國產品與服務。對有意與英國企業建立聯繫並發展商務往來的台灣企業，亦可於諸多產業方面提供協助。

投資組的主要業務，為輔助有意或已赴英投資的台商，就赴英設點的所有相關事宜，與 12 個地方發展局合作，提供免費、實用且保密的服務。

英國貿易投資署(UK Trade and Investment)⁴是英國政府主要負責協助外商公司投資的承辦單位，代表全英國，包括英格蘭、威爾斯、蘇格蘭與北愛爾蘭。英國貿易投資局係協助有意前往英國設點之公司企業或擴展其英國既有據點的主要單位，並與英國各區域的地方投資發展局合作，提供企業所需之資訊，包括投資地點的詳細說明、優惠措施、產業資訊、勞工、成本、員工招募管道、稅賦、找尋供應商、申辦水電等方便企業設立新據點或擴展已有的規模。英國投資局所提供的服務，均為免費，且具有高度保密性質。

在 2008 年的統計資料顯示，台灣為英國第 43 大出口市場。2008 年英國出口台灣的貿易總額為 8.36 億英鎊，較 2007 年衰退 12.6%。主要的出口產品為電機工業產品、飲料、工業用機械設備及醫藥產品。英國仍是台灣在歐洲的第 3 大貿易夥伴。台灣是英國第 32 大產品供應商。2008 年英國從台灣進口產品總額為 24.83 億英鎊，較 2007 年成長了 0.3%。主要進口產品為辦公室設備及自動資料處理、電信及錄音設備、電子儀器及一些製成品。目前大約有 300 家英國公司在台灣投資。英國的金融業已在台灣奠定良好基礎，包括英商渣打銀行、匯豐銀行、Heath Lambert、英傑華(Aviva Insurance)、巴克萊銀行、Mott Macdonald、大型零售商如特力屋(B&Q)也紛紛進駐台灣市場。匯豐銀行及英商渣打銀行也在台灣增設多家分行，其中英商渣打銀行在 2006 年併購台灣新竹銀行，匯豐銀行於 2007 年併購中華銀行，英傑華也於 2008 年 1 月正式營運。除外，尚有一些較小型的英國公司也在台灣投資，如提供半導體產業的供應商及專精於化學產業的 Epichem 公司等。

⁴ 英國貿易投資局網址：<http://www.ukinvest.gov.uk/en-GB-index.html>（2009 年 7 月 6 日）。

台灣對歐洲的投資，其中 70%集中在英國，目前大約有 180 家台灣企業在英國投資，產業包括行銷、產品設計、研發以及在英國設立歐洲營運總部，例如友訊、宏達電及長榮集團等。英國貿易文化辦事處投資組主要工作為協助台灣廠商赴英投資之所有事宜，並協助推廣其在歐洲之企業發展。英國穩定的經濟、低通貨膨脹、相對較低的稅率、科技研發的優勢、以及高素質的勞動力，都是吸引台商的主要因素。

參、科技組功能分析

一、主要業務性質

英國貿易文化辦事處科技組的任務為與功能科技組負責推廣英國與台灣科技間之雙邊合作，促進雙方之技術聯盟。提供商業性科技研發資訊，媒合兩國企業尋求合作伙伴或特殊技術，提供諮詢服務，包括提供兩國廠商基本資料及聯絡窗口或代為安排參訪考察行程服務，推廣其技術成果。目前推廣的高科技產業包括半導體、電子、生物科技光通訊、光顯示器、奈米科技、微機電、數位廣播技術及航太工業。

為推廣英國的科學與技術，並強調創新的重要性，英國外交部在 2000 年建立自己的「科學創新網路」(SIN)。SIN 有 4 個目標：科學合作、創新、影響力、制定政策，透過與下議院創新委員會、大學和技能委員會、科學和技術委員會 (CST) 等 7 個委員會從事科學研究案，這些研究委員會包含了所有的學科，從醫學、生物學、天文學、物理學、化學和工程學到社會科學、經濟學、環境科學、藝術及人文科學。

英國外交部透過英國駐海外的 39 個大使館、領事館的工作人員和海外的英國貿易文化辦事處，與來自英國文化協會和英國貿易暨投資署等部門的同事密切合作，發展這方面的工作。

英國以創新、知識密集的經濟而享譽全球。在所有來英國設立公司的企業當中，有 2/3 左右都會在英國從事研發活動。從事研發活動的公司可以享受到英國世界級水準的學術和研究資源。英國的學術機構在世界名列前茅，全球最好的科技型大學中有兩所在英國，歐洲前 5 所最好的大學中英國就占了 4 所。

目前科技組推動與合作之產業有電子、奈米、半導體、ICT 產業、光電與顯示器、無線通訊、生物科技與醫藥。此外，對合資、聯盟、技術授權，以及引進、開發案有興趣者，科技組會提供相關訊息及協助尋找合作夥伴。

二、提供獎學金

科技組針對歐盟國家之外的學生提供在英國深造的機會，英國貿易文化辦事處科技交流獎學金 (CTES) 性質屬於國際性的科技交流獎學金計畫，此計畫是由英國的 Centre for Scientific Enterprise (CSEL) 所籌劃及執行。獎學金的獲獎者會引起全球各地學府及公司的注意，該獎學金的核心目標即在提高相關人士之專

業技術、豐富學習動機及鍛養其科技世界觀，並培養必備的企業管理能力。

肆、英國文化協會

英國文化協會(British Council)⁵原稱為「英國與其他國家關係委員會」(The British Committee for Relations with Other Countries)於 1934 年由英王喬治五世(King George V)在英國成立，屬於英國外交部的分支機構，該協會是一個非營利組織，並獲得英國政府的支助，以獨立的公共團體形式營運，在全球眾多國家設有分會。其成立的宗旨是爲了讓世人透過英國文化與教育系統，來了解、認識英國。⁶從約瑟夫·奈伊(Joseph S. Nye Jr.)分析中，英國文化協會的角色是柔性國力(soft power)的展現，英國政府以文化交流的模式，增進與外國的互動，打開國際關係之拓展。

「文化」在不同的領域有不同的意義，通常用來指社會的知識、音樂、藝術與文學等。然而文化的影響力與重要性在 1930 年代，喬治五世就已經感受到帝國內的殖民地因爲文化不同，產生的歧異對日不落國產生重大且深遠的影響。於是喬治五世要求英國外交部在世界各地成立「英國文化協會」，除了推廣表象上的英語與英國文化之外，更重要的是將英國人的價值觀向世界輸出。

「文化很重要 (culture matters)」的論點，是出自哈佛商學院競爭力大師麥可·波特的觀點，麥可·波特曾說：「全球化的力量讓小國家放棄民族利益，改採較長期的做法」、「國際經濟文化核心的出現，減少各個傳統文化的差異，逐漸有共同的文化。對於經濟的信念、態度與價值觀，全球將會一致，在全球經濟的壓力與機會之下，無生產力的文化將被拋棄。」⁷由此可以看出波特應該強調全球化這個概念，在全球化的大傘之下，各國家的文化、經濟都可能會走向一個共同體。但真的是如此嗎？或許在經濟的面向底下，會「比較」有可能讓全球走向一個經濟共同體，但那也是一個很遙遠的理想。但在這種經濟共同體之下，他們的文化可能會走向同一個文化嗎？沒有生產力的文化真的會被拋棄嗎？各國的文化並不是這麼容易就受到由經濟面向而掌握，或許各國原本的文化可能會因爲經濟面向的發展，而稍稍影響到原有的文化，但這些被形塑過後的文化，會在各個國家間逐漸相似或統一，各國的文化應該會持續保持其原有與其他文化的差異，但此同時當然也會和各國之內原先的文化有所差異。

新功能主義學者約瑟夫·奈伊(Joseph S. Nye Jr.)對於「文化」所能產生的力量與改變，在 1990 年的著作《勢必領導》(*Bound to Lead*)提出了「柔性國力」的觀點，何謂「柔性國力」？根據奈伊的定義：「它是一種懷柔招安、近悅遠服

⁵ 英國文化協會網址：<http://www.britishcouncil.org/>。在台英國文化協會網址：<http://www.britishcouncil.org/tw/taiwan>

⁶ See Ali Fisher, "A story of engagement: the British Council 1934 – 2009", on-lined resource：<http://www.britishcouncil.org/new/PageFiles/5236/A%20Short%20History%20of%20the%20British%20Council%202009.pdf> (July 8, 2009)

⁷ 哈瑞森(L. E. Harrison)與杭亨頓(S. P. Huntington)合編，《爲什麼文化很重要》(Culture Matters: How Values Shape Human Progress)，台北：聯經出版社，2003 年，頁 19-35。

的能力，而不是強壓人低頭，或用錢收買，以達到自身所欲之目的。一國的文化、政治理想及政策爲人所善，柔性力量於焉而生。」因此，「柔性國力」乃是相對於武力的一種力量，它涵蓋了價值、生活方式、文化學術等領域，這是不同於傳統的「砲艦外交」(gun-boat diplomacy)或「剛性權力」(hard power)的概念。前述觀點在 2001 年的《美國霸權的矛盾與未來》(*The Paradox of American Power*)與 2004 年的《柔性權力》(*Soft Power: The Means to Success in World Politics*)中，有詳細的闡述。

英國喬治五世早在 1930 年代提出成立「英國文化協會」，一方面是認真考量大英國協內部的意見分歧，特別是殖民地的獨立運動如野火燎原一般的發展中，希望透過文化認同的建立，可以消弭殖民地與母國之間的裂痕⁸，另一方面也是想讓其他歐洲鄰國可以認識英國與其他國家的不同，喬治五世認爲透過文化傳播的方式，加強各國對英國的了解，比當時歐洲各國動輒訴諸武力的窮兵黷武較爲溫和許多。經過 75 年的實驗，英國政府透過語言文字、文化等做爲國際交往的媒介，這當然是奈伊所謂的「柔性國力」的一種體現。也讓英文成爲廣泛被使用的語言與文字，英國文化協會自然功不可沒。

英國外交政策中心(Foreign Policy Centre, FPC)前主任 Mark Leonard 在 *Why Europe will run the 21st Century* 《爲何歐洲可以領導二十一世紀？》一書也提出「弱權力」的觀點，來映證英國文化協會所推廣的「英國文化」，指的是用與人爲善的態度，以鼓勵而非用自以爲是的威嚇態度來促成改革的方式，這也是一種無權力之權力。而英國文化協會在全世界 109 個國家的兩百多個城市都設有分支機構，便是希望以各種文化活動與當地生活結合，來展現英國的意志。

英國文化協會所扮演的文化觸媒，想要展現「柔性國力」、「弱權力」，所有這些策略性和手段性的概念，它們所意圖碰觸的，其實都是人類生存情境的最基本共同問題，在這個大家都明顯不同的世界，我們應如何共同生活在一起；用武力逼迫大家都變得和我一樣呢？或者是大家相互尊重彼此的不一樣，但卻也彼此接受有些標準是比較好，而後一起努力或相互勉勵，達到不一樣但卻進步的目標呢？

「柔性國力」比起「剛性國力」，優越了不知多少倍；「弱權力」雖然又比「柔性國力」更合乎人性的需要。目前在台灣成立的英國文化協會分會，係於 1996 年在台灣成立，屬於英國貿易文化辦事處的下屬機構，最先的工作是嘉惠國人可以就近找報名點申請檢定考試，讓國人在台北市仁愛路的辦公室進行英國英語檢定考試。因爲英國撤離領事館後，關於 IELTS 雅思(The International English Language Testing System)國際英語測驗就交由澳大利亞在台辦事處接辦，直到英國貿易文化辦事處在台營運，重新與英國劍橋大學、英國文化協會取得授權認證後，才又重新舉辦 IELTS 雅思國際英語測驗的工作項目。

⁸ 張怡菁碩士論文，福克蘭問題研究，台北：輔仁大學歷史研究所，頁 22-28。

英國貿易文化辦事處與我國外交部在 2001 年 9 月達成協議，同意英國貿易文化辦事處將「英國文化協會」獨立發展，以「英國文化協會」之名稱在台推廣協會各項服務，致力於建立英國與台灣之間的互惠合作關係，藉此提升台灣對英國創意及成就的鑒賞。雙方於 2001 年 9 月 25 日簽屬了互惠互賴的「台英教育文化協定」。

英國文化協會目前在台灣所提供的服務，包括英語教學、提供英國留學的最新資訊、推廣英國教育與訓練，並展現及分享英國在科技、藝文、設計等方面改革、創意及卓越成就。

一、常年性推廣的活動

英國文化協會主要常年性推廣的重要活動概括四種層面，第一是教育推廣、第二是藝術與文化交流、第三是科學交流、第四是社會文化。以下就四個層面在台灣目前推廣的主軸加以介紹與分析。

(一)教育推廣層面

我國每年約有近萬人赴英國求學，英語教育是國人普遍能接受的第二外國語，英語教育在國內粗略可以分為兩個系統，一個是純英國式的教育訓練，二是純美式的教育訓練，本文僅就英式英語訓練研究分析。

英國文化協會每年在台灣媒體強力曝光，並且租用台北市公車車廂外殼廣告，推廣兩次的「英國教育展」(www.edukex.org.tw)。這個精心策劃的教育展從台北、台中到高雄都有展覽檔期，並有英國各級學校的教育推廣人員來台招生，透過大規模的教育展，讓國人取得英國教育有關課程、學院、申請資格及英語條件等充足的資訊，吸引莘莘學子的目光，英國文化協會希望透過到英國留學、遊學的管道，讓國人進一步了解英國教育系統的發展。

2000 年時英國貿易文化辦事處，代表寇大偉與台北市政府發生「英國教育訓練中心營業與招生」爭執問題⁹，在台、英兩國外交部的安排下，於 2000 年 10 月 5-6 日，會同雙方人員進行了兩整天的斡旋與商談。因此英國文化協會於 2001 正式營運後，兩國在 2001 年 9 月 25 日雙方簽署「台英教育文化協定」(Agreement on Educational and Cultural Matters between the Taipei Representative Office in the United Kingdom and the British Trade and Cultural Office in Taipei)。但是到 2003 年該協定才由駐台代表馬德睿多方奔走，在 2003 年 10 月由我方外交部駐英代表處代表田弘茂與英國經貿文化辦事處處長馬德睿，完成修訂「台英教育文化協定」的換函程序。

⁹ 監察院，《行憲監察院實錄》，2000 年 06 月 30 日委員會決意調查案案由：「據報載：英國官方機構英國文化教育部分恃外交優勢，罔顧中華民國法令，擅自設立英國教育訓練中心，涉及無照營業，違法招生，逃漏稅等多項不法行為，甚至因該機構自認享有外交豁免權，致有學生發生消費糾紛時，卻無管道可資申訴等情乙案。」網址：http://www.cy.gov.tw/record/3-2-2_7.html (2009 年 7 月 7 日)。

修訂目的在推展雙方交流合作事項，包括「雙方提供進修者服務，推廣語言學習，舉辦科學、教育、文化及藝術方面的交流活動」及「增訂雙方共同協助招募符合資格的語文教師」等，使英國為台灣招募英語教師奠定合法基礎。後來經過多次涉外工作與討論，雙方就「引進外籍英語教師服務契約」達成協議，這一契約與先前和加拿大簽訂的版本變動不大，待簽署完成後，英國方面將開始為台灣招募具有當地合格教師資格的英語教師。教育部表示，外籍英語教師授課學校以偏遠地區學校為優先，負責協同教學，不影響台灣本國英語教師就業機會，外籍英語教師除了加強台灣的英語師資並可提供學生學習英語的自然環境；於偏遠學校班級不足導致外籍英語教師授課時數不足的問題，可透過協助本國英語教師研習來補足。

2004 年 9 月，由英國文化協會台北辦公室處長司磊文與教育部國際文教處駐英代表組長劉慶仁在教育部會議室簽署「引進外籍英語教師服務契約」，使英國成為繼加拿大之後，第二個為台灣招募合格英語教師的國家。透過「台英引進外籍英語教師服務契約」，教育部合法從英國引進英語教師來補充國內英語教學資源之不足，第一梯次引進的英語教師於 93 學年度(2004 年)開始正式授課¹⁰。

英國文化協會為大力推動學習英語的風氣，也有自己主辦的英語學習機構。前英國駐台代表寇大偉時代發生的英語訓練營弊端，被我國監察院介入調查後，還與台北市英語補教協會發生摩擦。但是經過馬德睿的外交折衝，落實現實政治(Realpolitik)考量，馬德睿以國家利益做為從事內政外交的最高考量，不受到感情、道德倫理觀、理想、甚至是意識形態的左右，所有的一切都是為了順利解決寇大偉與台北市政府之間的溝通障礙。

馬德睿透過兩次拜訪當時的馬英九市長，與台北市長分享其推動國小英語教學經驗。讓市府同意推動國小英語教學，同時兼顧學童母語學習，是為學生創造英語學習環境，拉近學童英語學習的差距，並非所謂的「雙語教學」。馬德睿代表還利用英國文化協會的優勢，在台北市進行的英語教師教學訓練計畫，馬市長認同英國文化協會的工作，並表示台北市推動國小英語教學，同時兼顧學童母語學習，台北市也舉辦夏令營，由英國文化協會協助聘請來自海外的外籍老師教學，縮短不同家庭環境學童英語學習上的差距¹¹。

第二度造訪台北市長的英國馬德睿代表，向馬市長提出新增國小英語教師訓練營、學校交流互訪及英語教學電腦應用等服務項目。獲得當時教育局長吳清基支持，而且英國文化協會還與市府合辦國小英語教師專業培訓計畫，共有 28 名老師甄試獲選，英國文化協會更聘請專業外籍教師擔任講座，活動順利成功；教師研習更將上課實況拍攝，並將成果建置於北市英語教學諮詢網供全市教師分

¹⁰ 翁翠萍，〈教育部與英國駐台辦簽約引進外籍英語教師〉，台北：中央日報，2004 年 9 月 12 日。

¹¹ 台北市政府新聞處第四科，〈英國駐華代表馬德睿處長拜會，馬市長分享國小英語教學經驗〉，台北：台北市政府新聞處，2003 年 1 月 15 日，網址：http://www.cdda.taipei.gov.tw/cgi-bin/Message/MM_msg_control?mode=viewnews&ts=42c1cfb6:33d3&theme=&layout=&pressmode=&acc=&pwd=（2009 年 7 月 8 日）

享。同時，教育局也召集種子教師與該協會合作進行「國小英語教師教學資源影片與手冊」製作，發表並出版「Elementary English Teacher's Resource Pack」(含教學 DVD)。爲了獲得台北市政府對英國文化協會的支持，該協會還補助台北市教師暑期赴英遊學進修，不但給予經費支持並且還頒發學分證書¹²。

英國文化協會主辦 IELTS 雅思考試是國人赴英求學的關鍵點之一，因爲英國入學申請必須檢附 IELTS 雅思考試成績證明，雅思考試是設計用來評估欲前往英語系國家求學或工作者的英語能力，爲國際認可的英語考試。目前，有超過 6,000 個機構肯定 IELTS 雅思考試爲值得信賴的英語測驗指標，也是一個能夠真實呈現考生的英語溝通能力是否已達到能接受高等教育、移民與從事專業工作的標準。每年在全世界有超過一億人參加英國文化協會的各種英語檢定考試，取得證明後，方能順利進入英國及大英國協會員國家申請入學許可。

台北舉辦的英語檢定已充分取得英國學校的認同，爲配合英國貿易文化辦事處到高雄拓點的工作，英國文化協會也同時在高雄的中山大學及輔英大學成立 IELTS 雅思考試中心。雅思考試台灣總部——英國文化協會與國立中山大學及輔英科技大學正式合作，成立全台僅有的兩所 IELTS 雅思考試中心，這兩所學校將主辦 IELTS 雅思考試，獨立運作考試事務的行政作業。所有的作業與流程並由英國文化協會提供技術上的支援及試務查核，維持一貫公正客觀的考試原則。不同於一般院校與考試單位的合作，中山大學及輔英大學這兩所校園考試中心不僅兼具 IELTS 雅思考場、報名中心的身分，更具備有考試中心的權威定位。

除了教育活動的推廣之外，針對教育方面的交流，另有舉辦專業的研討會來增進彼此交流。例如由國內的楊念祖先生所經營的財團法人高等教育國際合作基金會在 2007 年 11 月 5 日就曾與英國文化協會、台灣的教育部三方共同合作，舉辦過「台英高等教育研討會：台英高等教育交流合作契機」(UK-Taiwan Higher Education Conference)，藉由台灣與英國之間高等教育互動、促進彼此國際化經驗分享，並爲雙方高等教育機構建立交流合作橋樑。邀集 220 位來自台灣與英國各大學之國際事務主管，其中有 50 所英國大學，近 80 位英國學校代表參加，就聯合學位與課程 (Joint degrees and courses)、研究與學術合作 (Research and academic collaboration) 及國際學生招募 (International student recruitment) 等相關議題進行討論與經驗交流，期藉此機會開啓更多未來雙方的合作契機。會中由英國高等教育品質保證機構 (Quality Assurance Agency for Higher Education, QAA) 的考評總監 (Director of Reviews) Dr Stephen Jackson 擔任研討會專題演講的主講者。而且英國文化協會也特別邀請到英國倫敦大學國王學院

¹² 台北市新聞處第四科，〈接見英國駐華及文化協會代表，市長盼教師合作推北市國際化〉，台北：台北市新聞處，2004 年 5 月 24 日，網址：http://www.taipei.gov.tw/cgi-bin/Message/MM_msg_control?mode=viewnews&ts=46360c11:6ca2 (2009 年 7 月 8 日)。

(King's College London)副校長 Prof Keith Hoggart 出席。英國文化協會除了倡導高等教育交流的重要性，同時也協助我國教育部邀請英國學者擔任「發展國際一流大學及頂尖研究中心計畫」的考評委員，為台灣各大學邁向頂尖一流大學而努力¹³。

(二)藝術與文化交流層面

1990 年代起，英國政府有計畫性推動創意文化產業，使英國的創意產業發展獨步全球，為英國經濟締造出許多傲人的成果。英國創意產業的產值不僅佔國內生產毛額(GDP)的 8.2%，成長速度更是其他產業平均成長幅度的兩倍，海外出口總額更佔英國整體海外銷售收入的 4.3%。英國整體創意產業的產值於 2000 年即已高達 850 億英鎊，光是倫敦的創意產業就擁有 210 億英鎊的傲人產值。根據統計，在倫敦從事創意產業相關的工作人口總數已達 52.5 萬人，亦即在倫敦每五人中即有一人在創意產業領域工作¹⁴。

在英國的創意產業中，引領全球風尚的設計產業發展格外蓬勃。英國設計師巧妙融合實驗與創新風格，不但擅長將靈活的創意導入商業應用，更以貼近消費者市場需求的設計聞名國際。英國 2005 年的設計產業營業額 (turnover)總值即達到 46 億英鎊，從事設計顧問產業的工作人數更接近 7 萬，許多國際知名企業如 Nissan、三星與摩托羅拉等，均在英國設立設計中心，藉由英國創意產業的長才，強化產品設計與品牌推廣。

英國文化協會為了推廣英國創意文化產業，在台灣的活動推廣有舉辦「**Love & Money 英國當代創意商業設計展**」(2007 年 10 月 11 日)，結合英國創意產業與商業設計。英國文化協會策展的目的，是希望在競爭激烈的全球化浪潮中，將創新與設計的概念介紹給台灣市場，提升在地設計者眼界，加強競爭力。

英國文化協會不單只是將英國創意產業輸入台灣而已，同時自 2008 年開始，也邀請台灣的文化創意產業者參加英國政府主辦的國際青年設計創業家大獎 (International Young Design Entrepreneur (IYDE) Awards)，在台灣選出第一名具有代表性的文化創意產業業者或藝術家，到倫敦參與由英國文化協會向全世界徵選的作品，一起參加評比。而第二、三名者可以代表台灣參加英國文化協會在亞洲區舉辦的創意創業家聚會。

而文化創意產業的美感經濟是什麼？就是文化的「美麗」、「獲利」與「競爭力」。台灣美感經濟所需要的「經濟文化」，不同於 1960-1970 年代，家庭即工

¹³ 英國文化協會，「第一屆臺英高等教育研討會」，2007 年 11 月 5 日，台北：台灣大學，網址：<http://www.britishcouncil.org/tw-about-us-press-room-higher-education-conferences.pdf> (2009 年 7 月 7 日)。第二屆臺英高等教育研討會由東海大學主辦，於 2008 年 11 月 4 日在台中東海大學舉行。網址：http://epaper.edu.tw/news.aspx?news_sn=1866 (2009 年 7 月 7 日)。

¹⁴ 英國文化協會，「『Love & Money 英國當代創意商業設計展』-英國創意產業突破設計與商業的藩籬，引領全球風尚締造傲人成績」，網址：http://ukintaiwan.fco.gov.uk/resources/zh/news/2007/10/posttwzh_new_111007_love-money (2009 年 7 月 7 日)。

廠的經濟文化，也不同於現今「勤勉刻苦」的製造代工價值，我們需要新的社會價值，支持經濟的轉型。

「文創產業同學會」(Creative Entrepreneur Club)的概念，源自於英國倫敦的當代藝術中心(Institute of Contemporary Arts, ICA)與位於蘇格蘭格拉斯哥的建築設計中心(The Light House)，分別創立了「文創產業同學會」，有鑒於創意產業的快速發展，希望藉由定期聚會，讓創意人才集結流通，經驗能夠互相交流，分享在創業過程中的甘苦酸甜，也積極地鼓勵想要加入文創事業的年輕人，將創意與事業相結合，堅持理想與熱情做自己喜歡的事。同時，積極地連結台灣現有的創意網絡，強化創意聚落的連結，在這個網絡中，有同儕與同儕之間的學習與鼓勵，也提供相互的支援與資源流通，甚至國際之間的生意往來、異業結合，都可以在此找到 Know-how，無形之中也拓展了創意產業的發展空間。

英國文化協會對我國進行實務性工作的文化與藝術交流，自 2005 年開始，不斷從英國聘請博物館專家來我國介紹博物館教育推廣工作、書籍、文物典藏的保存方式，也在 2006 年聘請英國博物館現役資深從業人員來台灣觀察、調查台灣博物館現況，對我國博物館經營提出建言。而於 2009 年透過與我國的行政院文化建設委員會、國立臺北教育大學與國立臺灣藝術大學的合作，想要協助提升我國博物館經營管理從業人員的管理策略、商品開發能力，促進整體產業的蓬勃發展。由英國文化協會出資邀請 5 位英國講者分別來自自然史博物館(Natural History Museum)、利物浦博物館(National Museum of Liverpool)、英國皇家植物園(Royal Botanic Gardens (RBG) Kew Enterprises Limited)、Event Communications 公司以及 MET Studio 設計公司等，他們針對博物館商品開發、發展趨勢、行政管理、行銷創意、觀眾調查、募款、公關、資源開發、展場規劃、紀念品商店及博物館零售策略等主題進行專題演講，並和與會者意見交流、討論，期待能啟發與激盪我國博物館管理發展之多元思維，協助博物館文創商品開發專業人才的養成。

文化與藝術的交流也是柔性國力的展現，透過理念的交換意見，增進彼此文化的認識，是一種雙贏的外交互動模式。

(三)科學合作與交流

英國文化協會除了推動英語教學之外，同時也支持其他形態的文化交流，包含不同性質的科技活動、互訪、學術研討會及講座，以促進台灣與英國之間的科學學術交流。其中對台灣具有影響力的特殊交流計畫，便是台英青年科學家國際交流計畫(台英青年科學家國際交流計畫)。青年科學家國際交流計畫(International Networking for Young Scientists，簡稱 INYS)是由英國文化協會所發起的青年科學家國際交流計畫，藉由重點議題的研究，提供青年科學家一個交流的平台。從英國出發與世界各國接軌，建立研究上緊密的連結；以短期研討會的形式，促進具創造力的意見交流。在台灣已舉辦過三場主題分別為「感染與免疫」、「先進氧化物材料之催化、能源與自旋電子」、「人類幹細胞之治療與

研究應用」。

(四)社會文化層面

英國文化協會在全球化的衝擊下，對於台灣在地文化的耕耘也甚為費心。對於社會文化層面的工作，從關懷社區活動做起，將英國經驗推廣到台灣，並且融入在地化的理念。

1. 創意城市：低碳・慢活・遊淡水—環保藝術嘉年華

淡水對英國駐台而言，是一個熟悉的小鎮，早在 19 世紀英國人就在淡水殖民開墾，並於現在的紅毛城設立領事館¹⁵。2009 年英國文化協會提出在地文化交流的構想，與淡水鎮公所合作，要將英國利物浦嘉年華的經驗移植到淡水。發展出名為《低碳・慢活・遊淡水—環保藝術嘉年華》活動，與淡水地方文化節、縣府的低碳博覽會結合，於 2009 年 9 月在淡水當地展開嘉年華慶祝活動。在 9 月的嘉年華活動之前，特別邀請了來自英國利物浦、長期於世界各地從事社區嘉年華的藝術團體布魯哈哈 (Brouhaha International)¹⁶來台，在淡水國小舉行為期三天的嘉年華種子培育工作坊，與淡水當地藝術家、住民與學校團體一同討論，如何於 2 月到 9 月之間發展出具有淡水當地特色的展演內容，並在 9 月進行讓人驚艷的嘉年華活動呈現。種子培育工作坊為期三天，淡水當地的參與成員包括淡水的國中小學、社區大學、個人藝術家以及藝術團體如身聲劇場、金枝演社、竹圍工作室等。工作坊歸納出幾項重要的主題，在淡水當地藝術家與團體的帶領下，從 2 月到 9 月之間與淡水居民與學校持續發展嘉年華的展演內容，並完整紀錄發展過程，定期舉辦各團體之間的發表及觀摩。

2. 英語夏令營全額補助 36 名台北市弱勢家庭孩童

英國文化協會多年來致力於推廣來自英國的學習機會以及文化創意交流，對於英語教育的投注更是不遺餘力，特別規劃了一系列符合台灣學生英語學習的課程，並於 2008 年首度與台北市教育局合辦「兒童英語體驗夏令營」，深獲市教育局國教科的肯定，延續 2008 年規劃暑期夏令營課程活動與師資安排，於 2009 年暑假 7 至 8 月再度推出三個梯次，每梯次為期十天的「兒童英語體驗夏令營」。針對 97 學年度二到五年級國小學童，創造全英語的學習環境，讓孩子在歡樂的氣氛中自然而然地培養語感並更自信地使用英語。

¹⁵ 張洋培，〈論一九五〇至一九七二年之間淡水紅毛城的變形領事地位與英式實質外交〉，第一屆淡水學研討會，台北：淡江大學，1996年。

¹⁶ Brouhaha成立於1991年，是在英國利物浦的嘉年華團隊，擅長透過藝術的形式如身體的律動、音樂的表現、服裝與人偶的製作、遊行空間與展演的規劃，幫助社群找到發聲的方法，凝聚社區的意識與認同。Brouhaha每年夏天都會帶領利物浦來自不同種族、國家的社區民眾舉行嘉年華踩街遊行；更在2008利物浦歐洲文化首都的活動中，擴大舉辦嘉年華遊行，邀集歐洲城市及不同社群的領導者舉辦一場嘉年華國際研討會，探討嘉年華與社區藝術、社區營造所扮演的重要地位。Brouhaha也積極地參與國際性活動，與70個國家共同製作嘉年華表演，並參與17個重要的國際嘉年華藝術節與大型街頭表演。

而且英國文化協會為體恤弱勢家庭的子女無法在暑期參加課外活動增廣見聞，故向台北市政府提出在由台北市教育局與英國文化協會全額補助共 36 名台北市弱勢家庭的孩童，讓弱勢族群學生也可體驗不同於學校的英語教學環境。凡低收入戶或是清寒學生，符合補助辦法所述相關資格並於報名時附上證明，審查通過後即享有全額學費補助。

二、特殊活動

(一)新形態獎學金的申請

英國貿易文化辦事處自成立以來，每年皆提供兩個名額供我國青年赴英求學之獎學金，這項獎學金的提供已行之有年。

而在英國文化協會在台設置後，透過英國文化協會的媒介，我國國內的企業家也開始響應英國文化協會的活動，例如國內的「財團法人台達電子文教基金會」在 2007 年開始與英國文化協會首度推出聯合獎學金，該獎學金設立宗旨在尋找有影響力的未來領袖，並鼓勵他們將所學貢獻台灣。

(二)「教室連結」計畫

「教室連結」(Connecting Classrooms)國際學校合作計畫

英國文化協會與教育部合作發起的「教室連結」(Connecting Classrooms)國際學校合作計畫，期望透過各國老師與學生的交流，擬定具體教學計畫導入各國的學校課程之中，並以新興網路科技為媒介，讓各國教師與學生能夠互相分享學習過程與成果，培養年輕一代的國際視野與跨文化對話的能力。「教室連結」推廣國際學校合作，如六縣市國中以網路平台培養世界公民。在全球化的潮流下，透過學校教育培養年輕人的世界公民意識，成為各國政府最重視的課題。

英國文化協會合作發起的「教室連結」國際學校合作計畫，是落實教育國際化的具體行動，「教室連結」計畫透過先進的科技資訊發展，建立參與各國學校之間的溝通平台，實現天涯若比鄰的概念，真正能夠讓我們走出去，讓世界走進來。

在英國文化協會的規畫下，「教室連結」國際學校合作計劃時間為期三年，主要目的在於推動英國與印尼、日本、南韓、馬來西亞、台灣、泰國與越南等地區的地方教育局與學校之間建立合作關係，利用科技與網路為媒介，與英國及東亞七國的同齡學生(年齡介於十一至十四歲之間)進行對話。各國將共同研擬出能應用在國中課程裡的主題與方案，所關注的議題包括：氣候變遷、運動與健康、環境科學、企業、明日世界、科學與發明。台灣參與「教室連結」計畫的縣市包含台北市、台北縣、彰化縣、高雄市、台南市、花蓮縣六個縣市，共六十所國中參與，每所國中各與一所英國學校以及一所日本或韓國學校成為群組，共同針對所設定的主題進行討論，並以「教室連結」網站為平台具體落實各國學校之間的交流。透過「教室連結」納入國際視野的課程能夠培養孩子開放的態度與關懷世界的心胸，同時孩子也可以將自己生活地區的文化介紹給其他國家的學生，是行

銷台灣最好的方式。

2008 年 10 月 13-17 日在台北舉行了「教室連結—台、日、英首論會」(Connecting Classrooms: Taiwan, Japan, UK Contact Seminar)，邀請台北市政府教育局、花蓮縣政府教育局及台南市政府教育處，和來自英國及日本兩個參與國的教育局及學校代表們，研擬出能應用在國中課程裡的主題與方案。經過五天討論會的交流，台、日、英三地代表將定具體教學計畫，導入參與各國的學校課程之中，並透過網路平台為媒介，讓各國教師與學生們能夠互相分享學習過程與成果，培養年輕一代的國際視野與跨文化對話的能力。

英國文化的價值係指普世價值的概念，包括民主制度的建立與鞏固、自由、平等、人權的價值觀，英國政府要透過文化傳播的手段將英國價值標準向世界各地傳播，透過文化手段來增進世人對英國的了解與認識。

在台灣的英國文化協會所扮演的角色，就是引進英國文化的觀念，在全球化的衝擊下，又必須兼顧在地化的考量，讓英國文化能被台灣接受與認同，建立起兩國的外交情誼。

英國與台灣結束正式外交關係後，在台英國貿易文化辦事處肩負起經貿、科技、文化、教育、領事等工作，對於維繫兩國正常交流管道，功不可沒。根據新功能主義的研究，英國貿易文化辦事處除了上述的實際工作成效外，外溢效果在其中更是明顯，特別在教育部門的師資交流、文化傳遞以及科技部門的獎學金提供等，其影響的層面不單只是表象的活動而已，而是將英國的價值觀與文化思想慢慢深植於台灣人民的心中。

以上為讀者論點，不代表本通訊立場！



歐盟出版品訊息.....

本期選介下列歐盟議題新書九冊：

1. 書名：Competition Policy in the EU: Fifty Years on from the Treaty of Rome



作者：Xavier Vives

出版時間：2009.10.25

頁數：304

摘要：

競爭政策已成為歐盟的重要政策之一，並且也是提升歐盟經濟效益與公民福利的來源。多年來歐洲法院的案例成果，已發展到可控制及避免反競爭行為的發生，也逐漸以更經濟的途徑來控管國家補貼的政策。歐洲共同體的主權、第一審法院和歐洲法院的功能也更加獲得肯定。

本書提供了歐盟競爭政策中，關於經濟面向的研究途徑，並反應在區域中主要的利益、議題與演變過程。書中介紹競爭政策機構的設計、競爭政策的演變、與美國方面的異同、限制性作法、卡特爾、濫用支配、合併控制與國家補貼，分析了競爭政策的互動和管理，也談討其在電信、金融、能源領域的應用。每一章節的作者，皆結合理論與實務，並探討其基本的法律論點。

資料來源：

http://www.amazon.com/Competition-Policy-EU-Fifty-Treaty/dp/0199566356/ref=sr_1_1?ie=UTF8&s=books&qid=1267892046&sr=1-1

2. 書名：Ideas, Institutions, and Trade: The WTO and the Curious Role of EU Farm Policy in Trade Liberalization



作者：Carsten Daugbjerg, Alan Swinbank

出版日期：2009.11.09

頁數：248

摘要：

農業的付出與收益在歐盟中的重要性漸漸下滑，但是政治上的利益將大於經濟上的效益。歐盟共同農業政策常常成為歐盟與其貿易夥伴在 GATT 與 WTO 中的癥結點，在多哈回合談判中農業議題又再次成為各國爭議的焦點，並且導致談判的中斷。歐盟的角色很重要，由於競爭力有限，因此歐盟農業部門與歐盟內部開始進行農業改革，共同農業政策成為 WTO 談判過程中對農業自由貿易的阻礙。因此在農業談判中，共同農業政策成為 WTO 談判回合中的關鍵點。

本書由政治學與農業學者撰寫，提出理論解釋農業如何成為單一協定，影響了烏拉圭回合，以及共同農業政策改革的動力對 WTO 的農業自由貿易有何影響，書中也就國際貿易關係提供見解。

資料來源：

http://www.amazon.com/Ideas-Institutions-Trade-Curious-Liberalization/dp/0199557756/ref=sr_1_1?ie=UTF8&s=books&qid=1267892168&sr=1-1

3. 書名：Insider Dealing and Money Laundering in the EU: Law and Regulation



作者：R.C.H. Alexander

出版日期：2007.04.09

頁數：268

摘要：

本書提出內線交易在歐洲共同體指令下的比較研究。書中一開始即討論一般金融服務規範、控制內線交易和洗錢，接著定義內線、內線訊息以及各種與犯罪有關的內線交易。從洗錢的過程了解，反洗錢制度與其對金融的影響是可以再詳細討論的。本書評估刑法對於內線交易的效力有增加的趨勢，並且可以相關民事與行政措施進行處置。

資料來源：

http://www.amazon.com/Insider-Dealing-Money-Laundering-Regulation/dp/0754649261/ref=sr_1_1?ie=UTF8&s=books&qid=1267892198&sr=1-1

4. 書名：Conflicts of Rights in the European Union: A Theory of Supranational Adjudication



作者：Aida Torres Pérez

出版日期：2009.11.02

頁數：300

摘要：

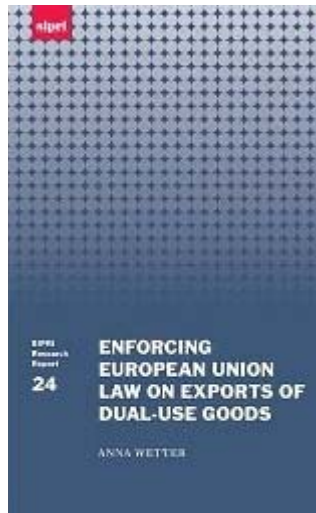
基本人權保障在歐洲是由各種不同立法體系交疊而成的複雜網絡，其中包含歐盟各國、歐盟和歐洲人權法庭。本書著重在各系統間重疊的部分可能會引起的矛盾，以及前述不同體系法院中所產生的分歧。

從歐洲人權法院的角度出發，歐洲人權法院是歐洲最終保護權利的機關。本書提出了一個理論，超國家的司法權力都要面對的問題，是建立在理想的司法對話上。

資料來源

http://www.amazon.com/Conflicts-Rights-European-Union-Supranational/dp/0199568715/ref=sr_1_1?ie=UTF8&s=books&qid=1267892274&sr=1-1

5. 書名：Enforcing European Union Law on Exports of Dual-use Goods: National Enforcement of EU Regulation 1334/2000 on Exports of Dual-use Goods



作者：Anna Wetter

出版日期：2009.06.15

頁數：160

摘要：

這份報告確認並評估，國家執法者和檢察官幫助歐盟成員國，藉由禁止非法貿易，防止大規模殺傷性武器（WMD）的擴散。在 80 年代和 90 年代，歐盟部分成員國發現非法貿易的敏感物品案件，運用在如巴基斯坦的核武器計畫。報告中採用案例研究模式，探討這些案件在國內的處理情況，承認這些物品在歐盟內自由流通。報告強調歐盟成員國必須調整海關和許可標準的重要性，以防止濫用歐盟的'購物許可'。同時也說明起訴的理由和懲罰。為表示是均一的要求，報告中也提供在國際、歐盟和會員國等層級中，有關控制出口雙重用途的產品法律架構內容。

資料來源

http://www.amazon.com/Enforcing-European-Union-Exports-Dual-use/dp/019954896X/ref=sr_1_1?ie=UTF8&s=books&qid=1267892332&sr=1-1

6. 書名：EU Law



作者：Jo Steiner

出版日期：2009.11.16

頁數：790

摘要：

本書已更新至第 10 版，被視為是市場上最好且值得信賴的歐盟法律入門教材之一，書中詳盡的解說，任何人都可以充分了解歐盟法的內涵。本書也為配合歐盟里斯本條約完全更新，並附有免費的線上學習資源，讓使用者先看看資料來源、歐盟法相關重要的變革與最新發展，法律名詞對照表等資料。

資料來源：

http://www.amazon.com/EU-Law-Jo-Steiner/dp/0199219079/ref=sr_1_1?ie=UTF8&s=books&qid=1267892647&sr=1-1

7. 書名：Early childhood education and care in Europe: tackling social and cultural inequalities



作者：European Commission, Directorate-General for Education and Culture, Eurydice

出版日期：2009

頁數：186

摘要：

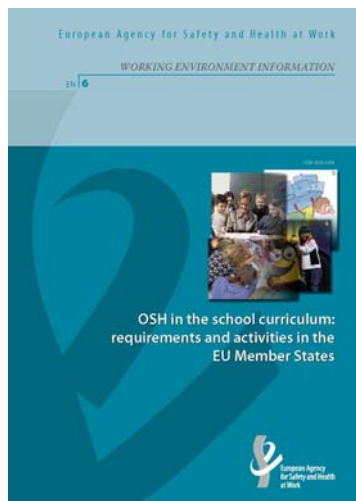
本書為 2006 年歐盟執委會通訊「歐洲教育和培訓制度的效率與公平」的後續評估資料，其中提到學前教育對發展效率學習有其影響，可避免學習中輟，增加學習的效率和總體程度。這項研究，分析目前歐洲國家幼兒教育及照護政策(ECEC)的相關政策。

內容分為三個部分：(1) 對青少年兒童的高品質教育相關文獻；(2) 提出相關人口統計特徵和歐洲家庭加入幼兒教育及照護政策的參與率；(3) 根據歐洲教育資訊網(Eurydice network)從各國收集的資料，進行政策評量的比較分析。

資料來源：

<http://eacea.ec.europa.eu/portal/page/portal/Eurydice/showPresentation?pubid=098EN>

9. 書名：OSH in the school curriculum: requirements and activities in the EU member states



作者：European Commission, Directorate-General for Education and Culture, Eurydice

出版日期：2009

頁數：180

摘要：

為加強歐盟職業安全，衛生教育學校和學院必須正視相關校院的相關課程要求。本報告提出會員國如何將職業安全與衛生和風險教育納入國家課程中。報告中指出，會員國小學和中學教育方面，在實施計畫行動中有相當大的進展，此報告也列出了一些職業安全與衛生教育課程成功的因素。

資料來源：

<http://osha.europa.eu/en/publications/reports/TE3008521ENC/view>

9. 書名：Research for Europe: a selection of EU success stories



作者：European Commission, Directorate-General for Research

出版日期：2008

頁數：180

摘要：

本書列出歐盟最成功的 40 項科學研究計畫，這些項目幾乎與我們的生活息息相關，包括健康、環境與食物等議題。重要的是，研究報告中提供許多新的知識、技術以及解決方案，以協助面對現今社會的最大挑戰。在許多例子中，這些研究結果具實際效果，透過改善產品，預防、治療疾病或改變經營方式等。甚至藉由將歐洲各領域中最好的科學家串聯起來，將長期以來奠定的基礎，持續留存，有助於降低重複的研究。這些研究計畫，以開放協調的治理方式，創造並強化建立一個歐洲研究區，其將結合最好的國家和區域研究方案、歐盟研究倡議及歐洲研究設備等。

資料來源：

http://bookshop.europa.eu/is-bin/INTERSHOP.enfinity/WFS/EU-Bookshop-Site/en_GB/-/EUR/ViewPublication-Start?PublicationKey=KINA22984



活動預告.....

『五月.歐洲.風尚潮』五場專題系列講座

延續 2009 年歐洲主題書展『閱讀歐洲，品味歐洲』活動，淡江大學圖書館與歐洲研究所今年再度策劃一系列的『歐盟週』活動，陪同大家一起深入瞭解歐洲、品味歐洲，豐富您的精神生活。

今年 2010 年我們推出『五月.歐洲.風尚潮』五場專題系列講座，爲您請來大師級人物，精闢漫談歐洲。想要瞭解歐洲的您，可別錯過這次千載難逢的好機會。歡迎大家踴躍參與！

淡江大學圖書館敬邀

主辦單位：淡江大學圖書館歐盟資訊中心 EUi、歐洲研究所、歐盟研究中心

協辦單位：臺灣歐盟中心(EUTW)

活動時間：2010 年 5 月 3 日(一)~7 日(五)

活動地點：淡江大學總圖書館 2 樓閱活區

五場專題講座內容如下：

(一)5/3(週一) 13:10-14:30

講題：東德地區的歷史輝煌及今日

— 貧窮的東德人如何能在其富有的西德兄弟前自稱是德國人 —

講者：林立 教授

(二)5/4(週二) 13:10-14:30

講題：穿著 Vivienne Westwood 馬甲的灰姑娘噴上 Chanel 的五號香水---歐洲 Hi-Fashion 的誘惑如何淑世？

講者：顏忠賢 教授

(三)5/5(週三) 13:10-14:30

講題：漫談北歐競爭力

講者：吳祥輝先生

(四)5/6(週四) 13:10-14:30

講題：歐洲飲食文化：漫談西歐美食與英式下午茶

講者：張洋培 教授

(五)5/7(週五) 13:10-14:30

講題：浪漫東歐鋼琴音樂饗宴：漫談蕭邦與李斯特

講者：李珮瑜 教授

兩場歐盟資料庫講習活動

講習課程報名網址：<http://service.lib.tku.edu.tw/>

(一)內容：掌握歐盟資源一

- 1.歐洲產業關係觀察資料庫(EIRO)
- 2.歐洲整合資料庫(Archive of European Integration)

時間：5 月 11 日(週二) 14:20~15:50

地點：淡江大學圖書館 301 指導室

(二)內容：掌握歐盟資源二

- 1.歐盟統計 A~Z
- 2.勞動市場改革資料庫(LABREF)

時間：5 月 12 日(週三) 14:20~15:50

地點：淡江大學圖書館 301 指導室

詳細內容請參閱活動網站：

<http://blog.lib.tku.edu.tw/blog/9>



歐盟重要日程.....

- 2010.01.01~06.30 Spanish Presidency of the EU
- 2010.03.22~03.26 EU Sustainable Energy Week 2010
- 2010.03.23~03.24 European Capital of Culture: 25th Anniversary
- 2010.03.23 "Europe 2020 Strategy"- Roundtable
- 2010.03.24~03.25 European Parliament Plenary Session
- 2010.03.25~03.26 European Council
- 2010.04.07 European Parliament Plenary Session
- 2010.04.09 European Entrepreneurship Video Award 2010
- 2010.04.09~04.10 EU-Pakistan Summit
- 2010.04.19~04.22 European Parliament Plenary Session
- 2010.04.26 2nd High level conference on Industrial Competitiveness
- 2010.04.27 Draft Budget 2011
- 2010.04.28 European Patent Forum
- 2010.05.05~05.06 European Parliament plenary session
- 2010.05.13~05.14 EU-Mexico Summit
- 2010.05.15~05.19 EU-Latin America and Caribbean Summit Summit
- 2010.05.17 Eurogroup
- 2010.05.17 European Parliament Plenary Session
- 2010.05.18 EU-Latin America and Carribbean Summit
- 2010.05.20 RegioStars 2010 Awards
- 2010.05.20 Regions for Economic Change -'Building Sustainable Growth'
- 2010.05.24 EU-United States Summit
- 2010.05.25 European SME Week 2010

2010.05.30 EU-Russia Summit

2010.05.31 EU-Canada Summit



歡迎各界投稿、訂閱與來信指教 sunny@mail.tku.edu.tw

歐盟資訊中心網頁 <http://eui.lib.tku.edu.tw/>

聚焦歐盟部落格 <http://blog.lib.tku.edu.tw/1>

© 淡江大學覺生紀念圖書館發行